



Peregrino

REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

Nº 138 DICIEMBRE • 2011 • PRECIO 3,5 €

● **Crónica del IX Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas**

● **Informe Campaña 2011 Asociaciones Federadas**



- La Catedral, enseña de Santiago de Compostela
- Por los Caminos de Santiago en Francia
- Templos jacobeos en Badajoz
- La liturgia mozárabe en los albores de la peregrinación jacobea

EDITA



DIRECCIÓN

Jose Antonio Ortiz Baeza

CONSEJO DE REDACCION

Vicente Malabia Martínez

Teresa Ramos Rioja

Manuel Paz de Santos

CORRESPONSALES EXTRANJEROS

Alemania: Manuel Santos

Bélgica y Holanda: Freddy du Seuil

Francia: J.C. Benazet

Inglaterra: Laurie Dennet

Estados Unidos: Linda Davyson

y Marijanne Dunn

FOTOGRAFIA

Jose Ignacio Díaz

Jorge Martínez-Cava

ILUSTRACIONES

Mariano De Souza

ADMINISTRACION

Mayte Moreno, Marta Antón

REDACCION Y ADMINISTRACION

Apdo. 315 · Rúa Vieja, 3 · 26001 Logroño

La Rioja · España

Tel. 941 245 674. Fax. 941 247 571

peregrino@caminosantiago.org

<http://www.caminosantiago.org>

IMPRESIÓN

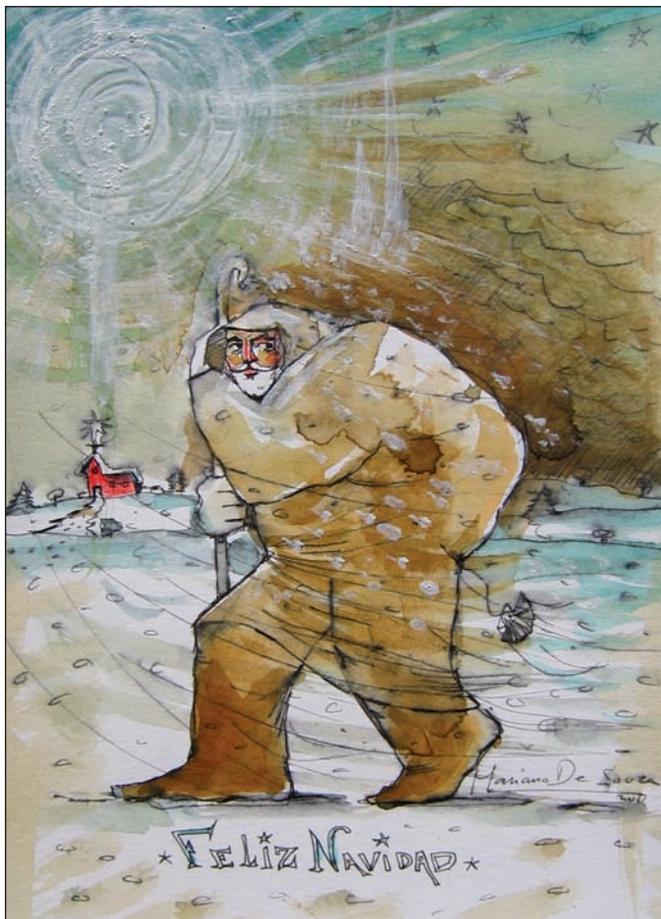
Gráficas Ochoa, S.A. Logroño

Nº.-ISSN 1576-0065

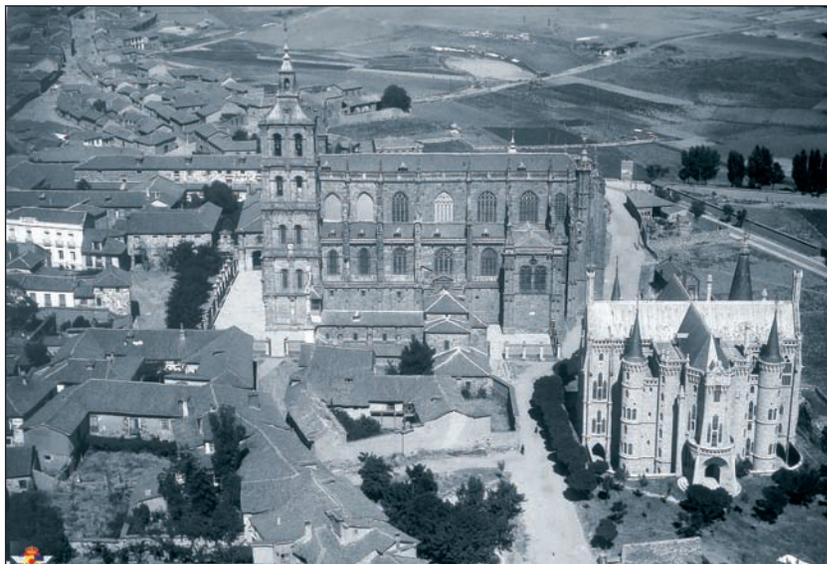
Dep. Legal. LO-427-1987

Peregrino

REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO



Fe de erratas: En nuestro anterior número se publicó positivamente por su reverso la fotografía de Astorga que ilustraba la sección "Cielo y Tierra" (pag. 43) Ahora la volvemos a publicar correctamente.



CONVOCATORIAS

Festividad de la Traslación. Santiago de Compostela y otras ciudades de España

La Traslación es la festividad que fundamenta el Camino de Santiago, pues celebra el "traslado" del cuerpo del Apóstol desde Judéa, donde muere mártir, hasta Compostela, donde se veneran sus restos. A continuación anotamos las ciudades sede de asociaciones federadas donde el próximo día 30 de diciembre se celebrará la festividad, encabezada por la celebración principal en Santiago de Compostela. (Más información en asociación de referencia):

- Santiago de Compostela. Catedral de Santiago.
- Carrión de los Condes. Monasterio de Santa Clara. 18 h.
- Córdoba. Parroquia de Santiago Apóstol.
- Sevilla. Iglesia de Santiago. 20 h. (Pza. Jesús de la Redención).
- Madrid. Parroquia de Santiago y San Juan Bautista. 20 h. (Pza. Santiago).



Foto portada: Nieve en la Catedral de Santiago. Manuel Blanco.

Desde Peregrino nos hemos unido al “800 aniversario de la Consagración de la Catedral de Santiago” dedicando a lo largo del año todas las portadas de nuestra revista a la Catedral. Ha sido una manera iconográfica de adentrarnos en el misterio sagrado que atesora el templo que custodia los restos del apóstol Santiago el Mayor. Además de las portadas, en las páginas de la revista se ha dado cuenta de los actos programados para la conmemoración del aniversario, por una parte, y por otra venimos publicando desde el pasado febrero una serie inédita que nos muestra “cómo” los peregrinos odepóricos de todos los tiempos han visto y descrito a la Catedral compostelana. También nuestra Federación ha querido unirse a este aniversario por medio de la edición del mapa: Templos Jacobeos en España (ver pág. 4), obra laboriosa con más de cien colaboradores y cinco años de ejecución, que cartografía 1.261 templos dedicados en España al Apóstol que descansa en Compostela.

Diversidad y riqueza de actuación de las asociaciones jacobeanas

Con el número que cierra el año es tradición que la revista publique el artículo-informe que da cuenta de la campaña anual desarrollada por las asociaciones que componen la Federación. Posiblemente por el hecho de su publicación periódica ya estamos acostumbrados a los datos que suele arrojar el informe y no lo valoramos convenientemente. Pero conviene hacerlo, máxime cuando todas las instituciones recortan presupuestos y actuaciones por la difícil coyuntura económica, por cuanto el capital fundamental de nuestras asociaciones es el trabajo voluntario de 5.900 socios repartidos por toda España. En páginas 4-7 y 44 se desglosan los datos de este año 2011, pero hay cifras que sorprenden: 66.336 credenciales otorgadas y 106.966 consultas de información atendidas; 983 hospitaleros voluntarios han trabajado en 46 albergues y han acogido a 370.849 peregrinos; se han editado 25 revistas (cabeceras) y 22 publicaciones; se han convocado 9 concursos y organizado 148 actos, entre conferencias, exposiciones, congresos, etc; más de 60 actividades en colaboración con otros y otras tantas nuevas labores y líneas de investigación. Puede parecer pretencioso, pero la Federación viene a ser una mezcla de hospital y universidad jacobea.

Los nuevos aires promocionales del Camino

La Xunta de Galicia ha emprendido estos últimos meses una importante campaña promocional del Camino de Santiago en el extranjero, no sólo llevando exposiciones jacobeanas a ciudades de otros países, también apoyando encuentros y eventos organizados por asociaciones extranjeras, asistiendo representantes de la Xunta a congresos y conferencias internacionales de turismo para divulgar lo “Xacobeo” como marca de Galicia, e incluso firmando convenios con universidades para promover la investigación y la realización del Camino entre profesores y estudiantes. Cómo se puede comprender, es una apuesta de futuro a medio y largo plazo en función que el contingente de peregrinos extranjeros puede aumentar progresivamente de aquí al 2021, mientras que al de españoles le falta poco para alcanzar su “techo” estadístico. Este giro promocional está bien y es lógico. Es más, nos atrevemos a pensar que también será seguido por el resto de Autonomía e instituciones públicas. Pero desde Peregrino advertimos, por aquello del cuento de la lechera, que el Camino en España necesita de atención y protección permanente, como por ejemplo en temas medioambientales (carreteras, ferrocarriles, parques eólicos, etc) o en salud pública (chinches y otros parásitos), entre otros aspectos.

SUMARIO

3 Editorial	28 Liturgia
4 Asociaciones	31 Historia
10 Breves	34 Templos Jacobeos
12 Temas Jacobeos	38 Escritorio
15 Literatura	40 Al borde del Camino
19 IX Congreso	41 Libros
26 Universidad	43 Cielo y tierra



Asociaciones Federadas Informe Campaña 2011



Publicamos en las siguientes páginas el Informe de la Campaña 2011 del conjunto de asociaciones que conforman la *Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago*. El Informe se realiza a partir de la encuesta enviada a cada asociación, con objeto de dar a conocer el conjunto de actividades realizadas el presente año a fecha 31 de octubre (así como las programadas hasta fin de año). De las 34 asociaciones federadas, al día de cierre de edición nos han llegado 30 respuestas, de las cuales se reflejan sus datos a la vez que sus emblemas ilustran estas páginas. En el Informe, primero aparece en negrita la pregunta realizada y luego se reflejan las respuestas por Asociación, incluida la Federación. Las preguntas 0 a 5 se muestran en doble respuesta: primero en su conjunto y luego se individualizan en cuadro anexo, en este caso, cuando la asociación no aporta datos a una cuestión o no responde a la encuesta los campos aparecen en blanco.

0. Nombre Asociación y número de socios. Local y costo.

Las asociaciones las nominamos alfabéticamente por su topónimo o localidad, para abreviar la relación. De las 34 asociaciones, las que responden suman un total de 5.900 socios. (cuadro)

También preguntamos a las asociaciones sobre sus locales: metros cuadrados y costo, si están de alquiler, etc. Donde su costo es 0 significa que están en local cedido gratuitamente por alguna institución o particular. De ellas, 7 asociaciones están de alquiler y pagan un total de 38.397 € al año, sólo tres (Astorga, Guipúzcoa y Vizcaya) tienen local en propiedad, y el resto están en local cedido gratuitamente por alguna institución o particular. (cuadro)

1. Número de credenciales otorgadas, número aproximado consultas de información atendidas (sin credencial) y número de socios participantes.

El total de credenciales otorgadas a fecha 31 de octubre son 66.336, las consultas atendidas (sin credencial) suman 106.966 y los socios informadores fueron 363. (cuadro).

2. Número de Hospitaleros de la Asociación que han trabajado este año, y lugares.

Hospitaleros Federación: 526

Hospitaleros de Asociación: 457 que han ejercido la hospitalidad en un total de 46 albergues. 23 albergues en el *Camino de Santiago*: Arrés (Huesca); Estella [asociación y parroquia], Viana (Navarra); Logroño, Nájera, Santo Domingo de la Calza-

da y Grañón (La Rioja); Tosantos, Burgos, Tardajos, Castrogeriz (Burgos); Villarcázar de Sirga (Palencia); Sahagún, Bercianos del Real Camino, El Burgo Ranero, Calzadilla de los Hermanillos, León, Rabanal del Camino, Foncebadón, El Acebo y Ponferrada (León); Samos (Lugo).

23 albergues en otros Caminos. *Camino Primitivo*: Oviedo, Tineo y Borres. *Vía de la Plata*: Alcuéscar, Salamanca, Fuenterrabía de Salvatierra, Zamora, La Gudiña. *Camino del Norte*: Irún, Pasajes de San Juan, San Sebastián, Zarautz, Deba, Markina, Lezama, Altamira-Bilbao, Portugalete, Pobeña y Gernika. *Camino del Túnel de San Adrián* - *Vía de Bayona*: Andoain, Beasain, La Puebla de Arganzón. *Camino del Maestrazgo*: Andorra de Teruel.

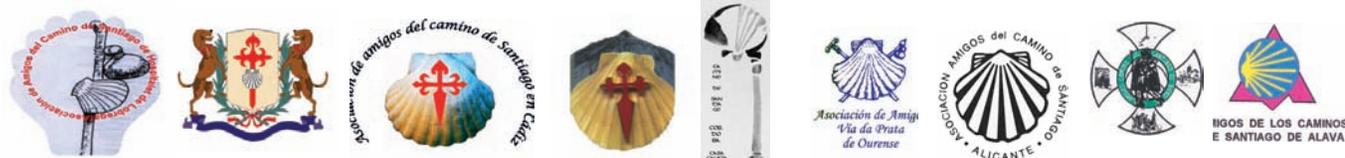
3. Si la Asociación tiene o atiende albergue, número de peregrinos acogidos.

Hay 12 asociaciones que tienen, gestionan o colaboran muy directamente con algún albergue (entre paréntesis número de peregrinos atendidos):

- Andorra: Andorra de Teruel (16).
- Astorga: Astorga (20.000)
- Astur Galaico: Tineo (4.800) y Borres (3.800).
- Astur Leonesa: Oviedo (4.133).
- Bierzo: Rabanal y Foncebadón (20.000).
- Burgos: Burgos (27.866).
- Estella: Estella (17.000).
- Guipúzcoa: Irún (3.983), Pasajes de San Juan (1.302), San Sebastián (2.222), Zarautz (2.196), Deba (6.090), Andoain (181), Beasain (235).

Respuestas desglosadas a las preguntas 0, 1, 2, 3, 4 y 5

Asociación	0 Socios	0 Metros	0 Euros	1 Creden.	1 Consult.	1 Socios	2 Hospit.	2 Lugar	3 Alberg.	3 Pernoc.	4 Km.	4 Socios	5 Alberg.	5 Lug. Acog.	
Alava	495	70	0	1.528	63	10	7	6			90	4	2	4	Alava
Alicante	157	50	0	3.261	917	12	2	2			200	7	36	5	Alicante
Andorra	110	25	0	125	1.190	5	0	0	1	16	138	5	3	2	Andorra
Astillero															Astillero
Astorga	74	1.600	propiedad	2.500	750	4	20	1	1	20.000	70	5	25		Astorga
Astur-Galaico (Tineo)	72	50	0	187	2.319	4	3	2	2	8.600	60	1	6	0	Astur-Galaico
Astur-Leonesa (Oviedo)	264	88	0	2.605	1.741	8	8	1	1	4.133	60	2	4	0	Astur-Leonesa
Bierzo	90	25	0	536	5.096	4	2	2	2	20.000	80	12	19	0	Bierzo
Burgos	720	80	0	1.120	15.474	6	47	1	1	27.866	210	9	46	0	Burgos
Cádiz	52	10	0	166	81	7					172	2			Cádiz
Córdoba	95	50	0	915	180	10	1	1	0	0	100	3	5	11	Córdoba
Cuenca	114	50	0	436	50	12	1	1	1	16	45	1	1	8	Cuenca
Estella				50	60	3	6	1	1	17.000	90	2	15	0	Estella
Granada	34	25	0												Granada
Guadalajara	17	120	0	532	50	5	0	0	0	0	192	7	3	6	Guadalajara
Guipúzcoa	360	24	propiedad	4.892	200	56	135	7	7	16.209	160	10	10	0	Guipúzcoa
Hospitalet de Llobregat	26	500	0	1.436	1.000	5	5	4	0	0	57	5	5	6	Hospitalet
Jaen		10	0	672	1.100	8					45	13		1	Jaen
Las Palmas	26	30	0	672	245	10	0	0	0	0	0	0	0	0	Las Palmas
León	332	50	5.000	4.100	500	17	12	6	1	20.000	125	12	19	0	León
Lorca	23	12	500	92	105	10					65	3	0	3	Lorca
Madrid	249	80	14.875	8.077	4.500	36	106	26	1	2.677	321	5	15	11	Madrid
Málaga	143	10	0	1.500	1.000	35	4	2	0	0	210	55	0	6	Málaga
Mansilla de las Mulas	150	10	0	89	50	2	0	0	0	0	60	2	16	0	Mansilla
Miranda de Ebro	180	10	0	250	50	8	3	3	2	500	90	2	6	0	Miranda
Murciana	35	10	0	382	50	6	0	0	0	0	100	2	0	0	Murciana
Orense	86	10	0	280	200	6	0	0	0	0	150	16	11	0	Orense
Palencia	176	700	0	756	27.482	8	3	2	1	23.752	70	6	19	0	Palencia
Pazos / Vigo	400	20	3.360	500	100	2	0	0	0	0	120	4	1	1	Pazos / Vigo
Sevilla	145	78	2.832	6.585	4.342	16	6	3	0	0	154	2	76	9	Sevilla
Tenerife	44	10	0	410	300	9	0	0	0	0	0	0	0	0	Tenerife
Valenciana	245	148	6.190	7.072	9.284	12	4	1	1	2.500	800	25	10	32	Valenciana
Vizcaya	288	200	propiedad	3.900	600	15	79	6	6	14.194	160	10	8	3	Vizcaya
Zaragoza	695	64	5.640	2.960	4.200	9	3	3	0	0	100	6	11	6	Zaragoza
Federación	3	25	0	7.750	23.687	3	526	17	17	193.386					Federación
TOTAL	5.900	4.244	38.397	66.336	106.966	363	983	98	46	370.849	4.294	238	372	114	TOTAL



- León: León-Carbajalas (20.000).
- Madrid: Tardajos (2.677).
- Vizcaya: Markina (3.395), Lezama (2.332.), • Altamira-Bilbao (2.281), Portugalete (1.271), • Pobeña (3.801), Gernika (1.114).
- Federación: Arrés (2.946)

Hay 1 asociación, más la Federación, que colaboran en la gestión de distintos albergues enviando en temporada a sus hospitaleros voluntarios:

- Valenciana: La Gudiña (2.500).
- Federación: Arrés, Estella, Viana, Logroño (parroquia Santiago), Nájera, Santo Domingo de la Calzada, Grañón, Villalcázar de Sirga, Bercianos del Real Camino, El Burgo Ranero, Calzadilla de los Hermanillos, León (Carbajalas), Ponferrada, Samos, Alcuéscar, Salamanca, y Zamora. (193.386)

El resto de las asociaciones envían sus hospitaleros a los albergues (ver pregunta 2) atendidos por la Federación y otras asociaciones. En el total de los albergues han pernoctado 370.849 peregrinos.

4. Si la Asociación tiene Camino y repone anualmente su señalización, decir nombre, kilómetros re-señalizado, fecha y por cuántos socios.

Todas las asociaciones tienen o han recuperado el Camino de Santiago en su territorio, la mayoría suelen repintar anualmente el Camino, bien en su totalidad o en los tramos más problemáticos, y algunas también lo hacen en aquellos territorios que recorre el Camino y no hay asociación (en el cuadro se percibe cada actuación).

Este año 2011 se ha repintado un total de 4.294 km. No hay una fecha determinada para realizar esta labor, unas asociaciones lo hacen en primavera, otras en otoño y algunas cuando realizan sus excursiones o algún grupo de socios marchan al Camino. En estas labores han participado 238 socios.

5. Si la Asociación tiene Camino, decir cuántos albergues y lugares de acogida existen en su ámbito territorial.

En esta pregunta las asociaciones con Camino propio debían asumir los territorios donde no hay asociación. Por "albergue" hay que entender los albergues de peregrinos (normalmente en el Camino de Santiago) y albergue juvenil o similar (habitualmente en los otros Caminos). Y por "lugar de acogida" hay que entender locales parroquiales, municipales, camping, etc (normalmente en los otros Caminos).

Por nuestra parte, hemos desglosamos los datos por Caminos en su recorrido hasta su unión con el tronco principal según el folleto anual de albergues editado por la Federación, para suplir los datos de Caminos sin asociación federada y corregir alguna imprecisión, y ello nos da las siguientes cifras: 556 albergues y 210 lugares de acogida (461 albergues y 182 lugares, en 2010). Por Caminos se desglosan así:

- Camino de Santiago: 298 albergues y 2 lugares de acogida (229 y 2, en 2010).
- León-Oviedo y Camino Primitivo: 23 alb. y 3 aco.
- Camino del Túnel de San Adrián: 13 alb. y 6 aco.
- Camino del Norte: 64 alb. y 15 aco.
- Vía de la Plata: 76 alb. y 9 aco.
- Camino Mozárabe: 5 alb. y 22 aco.

- Camino Sur (Huelva): 10 lugares.
- Camino Portugués: 11 albergues.
- Camino Inglés: 3 albergues.
- Prolongación a Finisterre: 6 albergues.
- Caminos del Ebro (Tortosa): 7 alb. y 10 aco.
- Caminos del Bajo Aragón y Maestrazgo: 4 alb. y 7 aco.
- Camino Catalán: 7 alb. y 13 aco.
- Camino de Levante: 10 alb. y 32 aco.
- Camino del Sureste: 5 alb. y 36 aco.
- Camino Castellano Aragonés: 2 alb. y 5 aco.
- Camino de Invierno: 4 alb. y 1 aco.
- Camino del Baztán: 1 alb. y 4 alb.
- Ruta de la Lana: 2 alb. y 24 aco.
- Camino de Madrid: 15 alb. y 11 aco.

6. Si la Asociación edita boletín o revista.

Las asociaciones que se relacionan a continuación editan 25 publicaciones periódicas (alguna inactiva), destacando de su conjunto las siguientes cifras: aparecen a lo largo del año en 69 números, de los cuales se distribuyen más de 135.000 ejemplares.

- Alicante: *En Camino*, nº 52-53, 500 ej.
- Andorra: *De Andorra (Teruel) a Santiago*, nº 12, 150 ej.
- Astorga: *IX Jornada*, nº 7, 1.500 ej.
- Astur Galaico: *Un Alto en el Camino*, nº 29, 500 ej.
- Astur Leonesa: *A Santiago*, nº 36-37, 450 ej.
- Bierzo: *Osmundo*, nº 15, 1.000 ej.
- Burgos: *Hito*, nº 57-60, 1.700 ej.
- Cádiz: *La Vía Augusta* (edición pdf).
- Cuenca: *Boletín de la Asociación...*, nº 27 (edición web).
- Estella: *Ruta Jacobea*, nº 10, 600 ej.
- Guipúzcoa: *Actividades Jacobeas. Caminos del Espíritu*, 75-77, 460 ej.
- Hospitalet: *Boletín Informativo*, s/n (trimestral) (último en 2007), 500 ej.
- Las Palmas: *La Sagrada Ruta*, (nº 1, año 2006).
- León: *Senderín*, nº 84-88, 500 ej.
- Madrid: *De Madrid al Camino*, nº 64-67, 475 ej; y número Especial (Junio), 6.000 ej.
- Mansilla: *Mansilla en el Camino*, nº 30-31, 500 ej.
- Miranda de Ebro: *Puente*, 7-8, 500 ej.
- Orense: *O Camiño Auriense*, 8-9, 600 ej.
- Palencia: *Bibliografía Jacobea*, nº 14-15, 6.500 ej; y *Boletín Jacobeo*, nº 26-28, 10.000 ej.
- Sevilla: *Vía Plata* (e-web; mensual), nº 20-30, 136 desc.
- Valencia: *Veiragrino*, nº 88-90, 600 ej.
- Zaragoza: *Caminamos a Santiago*, nº 187-197, 900 ej.
- Federación: *Peregrino*, nº 133-138, 5.300 ej; *Boletín Hospitaleros Voluntarios*, nº 49-53, 1.500 ej.

7. Si la Asociación editó otras obras: libros, folletos, carteles, etc.

En este apartado no se recogen los "programas" o "carteles" que las asociaciones suelen editar para sus convocatorias (pregunta 8) y actos (pregunta 9). ("s/r"= sin referencia bibliográfica). Las cifras del conjunto son: 4 libros (9.500 ej.); 1 mapa (2.500 ej.); 13 folletos (59.000 ej.); credenciales (60.000 ej.); 4 láminas/carteles (1.500 ej.).

- Alicante: Carteles: "Camino Sureste", 200 ej;

- "Ramales Camino Sureste en Alicante", 200 ej.
- Astorga: *El Camino de Santiago en la literatura*; "Itinerarios del Camino" (folleto), 20.000 ej.
- Astur Galaica: "Los albergues del Camino Primitivo" (folleto), 2.000 ej; "La batalla de Clavijo" (folleto); "Fiesta de Santiago" (folleto).
- Bierzo: "El Camino en El Bierzo" (folleto), 7.000 ej.
- Burgos: Normas albergue (tríptico), 5.000 ej.
- Cuenca: "Rutas Jacobeas en la provincia de Cuenca" (tríptico), 2.000 ej.
- Guipúzcoa: Cuadernillos información Caminos, fotocopias s/demanda.
- Madrid: *Familia peregrina*, Mariano De Souza (Lámina nº 13; Din A-3), 350 ej; *Signos lapidarios de la Catedral de Santiago*, Mariano De Souza (Lámina nº 14; Din A-5), 750 ej; *Actas Seminario José Antonio Cima-devila Covelo de Estudios Jacobeos. Edición 2010*, (nº especial junio: *De Madrid al Camino*), 6.000 ej.
- Mansilla: *Documentos para la Historia*, Nº4, 500 ej; "Mansilla turística" (folleto), 1.000 ej.
- Sevilla: Edición en inglés guía *Vía de la Plata*, 2.000 ej; "Credencial Vía de la Plata" (políptico), 10.000 ej.
- Zaragoza: Folletos "Camino Jacobeo del Ebro" (500 ej.) y "Camino de Santiago" (500 ej.); "Ideario Asociación" (folleto), 3.000 ej.
- Federación: Mapa *Templos Jacobeos en España*, 2.500 ej; "Credencial del Peregrino" (políptico), 50.000 ej; "De peregrino a peregrino. 2010-2011" (políptico), 15.000 ej.

8. Si la Asociación ha convocado concursos, premios, etc.

De estos 9 eventos, cada Asociación suele publicar el correspondiente "Programa" o "Cartel".

- Alicante: X Concurso de Fotografía.
- Astur Galaica: VIII Concurso de Fotografía.
- Estella: Concurso Fotográfico 2011.
- Hospitalet: VI Concurso Fotográfico.
- León: V Concurso de Fotografía.
- Miranda de Ebro: IV Concurso de Fotografía.
- Orense: Concurso Fotográfico.
- Zaragoza: XVII Concurso Fotográfico; I Premio Literario.

9. Si la Asociación ha organizado Conferencias, Conciertos, Exposiciones, etc, o celebraciones litúrgicas: Festividad Apóstol Santiago (25 Julio) y Traslación (30 Diciembre), etc.

Referido a este año 2011, han sido 55 conferencias, 23 exposiciones, 23 festividades, 17 cursillos, 11 conciertos, 5 mesas redondas / presentaciones libros, 4 encuentros, 4 representaciones teatrales, 4 encuentros, 2 congresos, 8 actos varios y un número indeterminado de charlas en colegios y un número indeterminado de charlas en colegios y de marchas o paseos jacobeos con diferentes colectivos (sin detalle), entre otros actos.

- Alava: 3 conferencias.
- Alicante: 2 exp. Fot.; Fest. Apóstol; 3 charlas; Peregrinación Alicante-Santiago.
- Astorga: Fest. Apóstol; Celebraciones liturg. Albergue.
- Astur Galaica: 2 conf; Fest. Apóstol; Fest. Clavijo.
- Astur Leonesa: Clausura Año Santo en Oviedo; I Congreso Internacional El Camino del Salvador (11-13 marzo); I Encuentro en el



- Camino del Salvador (16-18 sept.); 2 exp.
- Bierzo: Fest. Apóstol.
 - Burgos: Fest. Apóstol (Misa, exposiciones, conciertos, etc); Misa socios fallecidos (27 dic.); Celebración de Navidad en albergue (28 Dic.); XI Curso-Encuentro Hospitaleros; XI Encuentro Anual de Asociaciones.
 - Cádiz: 1 conf; Fest. Apóstol.
 - Córdoba: 5 salidas "Descubre tu Camino"; 8 conf. (diversos lugares); Fest. Apóstol y Traslación.
 - Cuenca: Fest. Santiago.
 - Estella: "Jornadas Camino de Santiago", 3 conf. 1 conc.; "Semana Sefardi", 3 conf.; "Jornadas de Patrimonio", 2 conf.; Día del Camino para escolares y familias; Festividad de Santiago; Concierto de Navidad y Año Nuevo.
 - Guadalajara: Fest. Apóstol.
 - Guipúzcoa: XXIV Jornadas Jacobeas (San Sebastián) 3 conf.; VIII Jornadas Jacobeas de Txingudi (Irún); 2 conf, 1 conc, 1 film.
 - Hospitalet: 1 conf, 1 mesa redonda.
 - Jaén: 3 conf.
 - León: XI Jornadas Jacobeas 2 conf, 1 exp, 1 conc. (17-19 oct.); Fest. Apóstol.
 - Madrid: Edición 2011 Seminario Estudios Jacobeos (4 conf; 21-28 nov); XIII Marcha 100 km Madrid-Segovia en 24 h. (5-6 junio); XIV Encuentro Informadores, Peregrinos y Hospitaleros (Madrid, 22 oct.); Cursillo Hospitaleros (Cercedilla, 27-29 mayo), con Federación; Teatro (17 dic.); Aula Jacobea (meses lectivos); Fest. Apóstol y Traslación.
 - Málaga: Fest. Apóstol; 1 exp-fot. 1 exp-art.
 - Mansilla: 1 conf. 1 conc.
 - Orense: VI Semana Cultural, 3 conf. 1 exp-fot. 1 conc. (25-28 oct).
 - Palencia: "Tardes Literarias en la Biblioteca", presentación 4 libros, 1 cine, 1 proyecto bibliog. (17 sept.-22 oct); Festividad Apóstol (en 4 poblaciones zona), 2 teatro, 1 recreo-histórica, 3 conc, 1 romería y eucarística, 1 audiovisual; Fest. Traslación.
 - Pazos-Vigo: 8 conf. (de enero a nov).
 - Sevilla: 2 conf; Fest. Apóstol y Traslación; charlas divulgativas en colegios.
 - Tenerife: 1 conf.; Fest. Apóstol.
 - Valencia: Fest. Apóstol; Entrega Premios VII Vieiragrino; 3 proy-cine; 3 exp-foto; charlas colegios.
 - Vizcaya: Fest. Apóstol.
 - Zaragoza: XX Jornadas Jacobeas, 3 conf. 1 dvd; 1 exp-foto; Fest. Apóstol; Misa difuntos (dic.); Homenaje Hospital de Santa Cristina de Somport (sept.).
 - Federación: Asamblea Anual Federación (Antequera, 18-20 marzo), con asoc. Málaga; 6 cursillos para hospitaleros voluntarios noveles, 4 cursillos para veteranos, y también 5 en extranjero para noveles (Italia, Alemania, Canadá, Estados Unidos y Sudáfrica), con asociaciones de zona; Encuentro-Revisión Hospitaleros Voluntarios (Pilas, Sevilla, 3-6 dic.), con Asoc. Sevilla; IX Congreso internacional de Asociaciones Jacobeas (Valencia, 20-23 oct), con Asoc. Valenciana; Exposición itinerante "Pentafinim Jacobeo" (Antequera, Jaén, Logroño, Grana-

da, Andorra (Teruel), Madrid, Valencia, León, Ponferrada, Carrión), con el patrocinio del Ministerio de Cultura.

10. Si la Asociación ha realizado o participado en actuaciones conjuntas con otros.

Además de las actividades internas, las asociaciones también suelen realizar actividades o actuaciones conjuntas con otros. Así, con otras asociaciones jacobeanas se han desarrollado 26 y con diversas instituciones públicas han sido 36.

- Alava: XVI Romería Túnel de San Adrián, con asoc. zona; II Marcha revitalizadora Camino Vasco del Interior, con As. Guipúzcoa.
- Alicante: "Aula Abierta Camino del Sureste", con Ay. Alicante; Erección monolito etapa Pilar de la Horadada; Cerámicas en poblaciones (Banyeres, Caudete, Alatoz, Tembleque); 1 conf, centro penit. Fontcalent.
- Astorga: Hospitaleros con Asoc. Advás; Podólogos voluntarios en albergue, con Universidad Miguel Hernández de Alicante.
- Astur Galaica: Encuentro Asociaciones Camino Norte; Celebración "Batalla de Clavijo", con asoc. asturianas; I Congreso Internacional Camino del Salvador; Jornadas Cunquerianas, con As. Abriendo Camino.
- Astur Leonesa: Jornadas Jacobeas, con Ay. Grado; Paseo jacobeo por Oviedo con peregrinos reclusos de Lugo.
- Bierzo: Charlas jacobeanas en colegios.
- Burgos: Curso de verano "El Camino de Santiago", con Univ. Burgos; Marchas jacobeanas de escolares, con colegios de la provincia; Romería en San Juan de Ortega (junio); Colaboración con diversas entidades burgalesas (s/r).
- Cádiz: Señalización Camino en Parque Los Toruños, con técnicos Parque.
- Córdoba: Señalización jacobea en 22 municipios, con ayuntamientos; Presentación Camino Mozárabe en Fitur-2011, con otras instituciones; Participación proyecto interterritorial "Camino Mozárabe", con otras asociaciones e instituciones; Jornada dinamización cultural, con Ay. Baena.
- Cuenca: VI Marcha reivindicativa de Villaescusa de Palositos (Guadalajara), junto a otros colectivos (24 abril); Peregrinación por el Camino del Sureste, con asoc. Camino; Acto 'In Memoriam' en León al peregrino conquense Tomás Huete; Marcha urbana jacobea por Cuenca con los jóvenes de la JM.J-2011.
- Estella: Gestión exp. permanente "Navarra: reino y cultura", del Gobierno de Navarra; Acompañamiento etapas a grupo de presos peregrinos.
- Guipúzcoa: Romería al Túnel de San Adrián, con asoc. zona.
- Las Palmas: Participación en ferias, con Casa Galicia de Las Palmas.
- León: Colaboración con MM.Benedictinas en albergue de León; Colaboración en la Jornada en León del Curso de Verano de Univ. Burgos.
- Madrid: Seminario Estudios Jacobeos, con Casa de Galicia en Madrid; colaboración albergues, ayuntamientos y asociaciones Camino Madrid; Potenciación Camino

Madrid, con Fundación Fida (Comunidad de Madrid) y Comisariado Camino de Santiago (Junta Castilla y León; Exp.-catálogo, con Esc. Arquitectura Univ. Alcalá de Henares; Peregrinación, con Centro Penitenciario Estremera.

- Málaga: Proyecto dinamización Camino Mozárabe, con asoc. e instituciones andaluzas; Asamblea Anual Federación Española.
- Mansilla: Con el Museo Etnográfico de Mansilla.
- Palencia: Colaboración con CIT 'Camino de Santiago Palentino', en Ferias de Turismo; Colaboración con Ayunt. Carrión, en premio Teatro y premio Pintura.
- Sevilla: Asamblea Federación Andaluza (El Puerto de Santa María); Cursillo Hospitaleros (Zamora), con Federación.
- Valenciana: Camino virtual, con Topografía Univ. Politéc. Valencia; IX Congreso Internacional Asoc. Jacobeas, con Federación Española.
- Vizcaya: Cursillos Hospitaleros Voluntarios, con Federación.
- Zaragoza: Charlas centros culturales y educativos; Encuentro hispano-francés asociaciones (Saint Lary Soulan, sept); XI Encuentro Asociaciones Valle del Ebro (Gerona, abril); Belén Montañero (dic.) con clubs de Montaña.
- Federación: Colaboración con parroquias y ayuntamientos enviando Hospitaleros Voluntarios Federación (marzo-octubre); Con Ayuntamiento de Logroño; Con Instituto Geográfico Nacional, en edición de obras y productos cartográficos jacobeanos;

11. Si la Asociación convocó o participó en ruedas de prensa, o apareció en prensa escrita, radio, etc.

Todas las asociaciones han aparecido en los diversos medios de comunicación de sus ciudades y provincia, con motivo de las actividades y actos reseñados en estas páginas. Las siguientes tienen un carácter más específico, por ser programas realizados por miembros de asociaciones, o con su asesoramiento o participación:

- Madrid: Programa quincenal "Camino de Santiago", de Adrián Herrero, en Radio María.
- Murciana: Participación mensual de Miguel A. Martínez en el programa "La Edad de Oro, en Onda Regional.

12. Otros trabajos y líneas de investigación en la actualidad.

Además del ejercicio habitual de atender a los peregrinos y promover y divulgar el fenómeno del Camino de Santiago, las asociaciones jacobeanas siempre están inmersas en nuevas labores de actividad e investigación en sus respectivos ámbitos territoriales, siendo 33 las que están desarrollándose en el año actual.

- Alicante: Estudio templos jacobeanos en Alicante.
- Astorga: Obras mejora albergue; Enmiendas a publicaciones del Camino de Santiago; Defensa Vía de la Plata; Estudio Camino Francés para subsanación deficiencias e informes a instituciones.
- Astur Galaica: S.O.S. Monasterio de Obona;



Asociación Amigos del Camino de Santiago Comunidad Valenciana



Recuperación camino por Navelgas; Investigación sobre la heráldica en el Camino de Santiago en Tineo.

- Astur Leonesa: Estudio desvío ruta en Avilés, con ayuntamiento.
- Bierzo: Imaginería Jacobea en el Bierzo.
- Burgos: Colaboración con Comisión Territorial Patrimonio Junta Castilla y León; Revisión B.I.C. Camino de Santiago en prov.

Burgos.

- Córdoba: Guía Camino Mozárabe; Estudio culto jacobeo en dioc. Córdoba.
- Estella: Propuesta creación Centro de Estudios Jacobeos.
- Guipúzcoa: Señalización "Ruta de Saizatz".
- Hospitalet: Señalización con cerámicas en poblaciones.
- León: Estudio estadístico sobre peregrinos

en albergue de León.

- Lorca: Homologación Ruta del Algar.
- Madrid: Estudio cartografía histórica comparada Camino de Madrid; Fotografía aérea histórica Camino de Santiago.
- Orense: Investigación Caminos del Norte de Portugal con enlace a Orense.
- Palencia: Estudio sobre la figura del Apóstol Santiago en la diócesis de Palencia.
- Sevilla: Traducción web a otros idiomas; mejora puntos conflictivos Vía de la Plata.
- Tenerife: Power Point de los Caminos realizados
- Valencia: Investigación en archivos Catedral de Valencia.
- Zaragoza: Proyecto señalización en Zaragoza; Preparación XII Encuentro Asoc.Ebro.
- Federación: Encuesta anual de peregrinos; Estudio económico anual peregrinación; Análisis de precios en el Camino de Santiago; Documentación y catalogación "Caminos de Santiago", etc.

Peregrinos hacia la eternidad

Desde las Asociaciones recordamos a los peregrinos y amigos jacobeos que a lo largo de este Año Santo 2011 han fallecido en la plenitud de su peregrinación a la tumba del Beati Sancti Iacobi.

Juan Antonio Martínez García, sacerdote y párroco de Masdenverge (Tarragona), anteriormente destinado en San Jaume de Tortosa donde acogía a los peregrinos y trabajaba en la recuperación del Camino Jacobeo del Ebro, de 78 años de edad, murió el 31 de enero de 2011 en su último destino.

Jesús Precedo Lafuente, sacerdote y canónigo compostelano, deán emérito de la Catedral de Santiago, escritor, autor de obras como: *Guía para peregrinos* (1971), *Santiago Apóstol. Vida. Peregrinaciones. Catedral* (1993), de 86 años de edad, murió el 12 de febrero de 2011 en Santiago de Compostela.

Georg Pater, peregrino alemán de Bremen que hizo el Camino de Santiago desde Oporto hasta Compostela, de 68 años de edad, murió al día siguiente de su llegada en una pensión de la Santiago el día 7 de abril de 2011.

Iohannes Schouten, peregrino holandés, de 63 años de edad, murió el 11 de abril de 2011 en Pamplona en el transcurso de su peregrinación.

Eugenio García-Ruiz Alarnes "Gene", peregrino y pintor acuarelista madrileño, autor de libros de ilustraciones como: *La flecha y la vieira* (2003), de 82 años de edad, murió en la Semana Santa de 2011.

Ángel Salinas Pérez, peregrino de Navarra que venía a pie desde Saint-Jean-Pied de Port, murió el 24 de abril de 2011 inesperadamente en Palas de Rey.

Johanna Chmel, peregrina de Austria, murió el 10 de mayo de 2011 sin poder concluir el Camino en Santiago como era su deseo.

José María del Arco, peregrino de Ciudad Rodrigo (Salamanca), murió el 17 de junio de 2011 en Astorga en el transcurso de su peregrinación.

Nicole Bigo, peregrina de Francia que inició su Camino en Le Puy en Velay, murió antes de llegar a Santiago como era su deseo. Su esposo terminó el

Camino en su nombre llegando a Santiago el 28 de junio de 2011.

Otto de Habsburgo-Lerena y Borbón-Parma, archiduque y príncipe imperial de Austria, gran europeísta y parlamentario europeo promotor de la recuperación del Camino de Santiago, peregrino veterano, de 98 años de edad, murió el 4 de julio de 2011 en su residencia bávara de Pöcking (Alemania).

Rèka Herceg-Peterdi, peregrina de Hungría que caminaba desde Saint-Jean-Pied de Port y moría en León. Su esposo terminó el Camino en su nombre, llegando a Santiago el 24 de julio de 2011.

Serafin Moralejo Alvarez, profesor e investigador compostelano, catedrático de Arte en las universidades de Santiago de Compostela y en la de Harvard, gran especialista del Pórtico de la Gloria, autor de obras como: *Formas elocuentes: reflexiones sobre la Teoría de la Representación* (2004); *Patrimonio artístico de Galicia* (2011), de 66 años de edad, murió el 10 de agosto de 2011 en Compostela tras larga enfermedad.

Bernardus Cornelius Ignatius Winter, peregrino de Holanda, murió el 7 de septiembre de 2011 en Ponferrada.

Everardus Franciscus Johannes Maria van Gijzel, peregrino ciclista holandés que venía desde la ermita de Santiago de Galder (Holanda) y que vería interrumpida trágicamente su peregrinación el día 12 de octubre de 2011.

Constantino Ferrandis Campins, peregrino de Mallorca que moría inesperadamente antes de iniciar su Camino, sus compañeros hicieron la peregrinación en su nombre y llegaban a Santiago el 18 de octubre de 2011.

María del Pilar Garnés Hernández, peregrina de Castellón, comenzó el Camino en Roncesvalles y llegaba hasta Logroño donde interrumpió su peregrinación a causa de una enfermedad, muriendo poco después. Su familia terminó el Camino en su nombre llegando a Santiago el 25 de noviembre de 2011.

Ultreia e suseia
¡Qué el Apóstol les guíe a la casa del Padre!

13. Otras labores realizadas por la Asociación. Proyectos. Comentarios.

Todas las asociaciones mantienen un contacto regular con la Administración e instituciones más próximas, así como con otros colectivos. La relación en el Estado, Iglesia y organismos extranjeros suele quedar reservada a la Federación, aunque en temas específicos también lo mantienen las asociaciones. Es práctica común que las asociaciones participen en los diversos foros y eventos jacobeos que se convocan, también que se dediquen principalmente a la información a peregrinos. Aún así, siempre queda energía e ilusión para hacer "algo más" y plantear nuevos proyectos, los cuales son 27 en esta campaña que finaliza y ya de cara al próximo año.

- Alicante: Proyecto ramales camino en prov. Alicante; Nueva guía Camino Sureste.
- Astur Galaica: Investigación enlaces C. Primitivo y C. Costa
- Bierzo: Limpieza del Camino por El Bierzo.
- Burgos: Acogida al peregrino en Burgos; Difusión del Camino en Burgos.
- Córdoba: Proyecto de albergue en Córdoba.
- Cuenca: Proyecto albergue en Cuenca capital.
- Estella: Preparación L Aniversario Asociación.
- Guadalajara: Entrega cerámicas a los municipios.
- Guipúzcoa: II Peregrinación revitalizadora Camino Vasco del Interior; Ampliación plazas albergues de Irún, San Sebastián y Zarautz.
- Jaén: Proyecto educacional-jacobeo Camino Mozárabe.
- León: Nueva sede de la Asociación.
- Madrid: Proyecto libro-itinerario Camino de Madrid; Plan Director 2010-2021 Camino de Madrid; Estudio hospital de peregrinos de Madrid.
- Málaga: Potenciación Camino Mozárabe.
- Mansilla: Difusión del hecho jacobeo.
- Pazos-Vigo: Preparación XL Aniversario Asociación.
- Valenciana: Preparación XXV aniversario Asociación; Edición obras Premio Veiragrino.
- Zaragoza: Colaboración señalización Camino Soria.Federación: Proyecto "Templos Jacobeos en España", repertorios provinciales; Preparación del XXV aniversario de la Federación.

LOGROÑO

Presentación del mapa
"Templos Jacobeos en España"

El pasado 23 de noviembre lugar en Logroño en la sede de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago y por parte del presidente, María Ángeles Fernández, el acto de presentación ante la prensa del mapa: *Templos Jacobeos en España*, editado por la Federación y elaborado por un numerosísimo equipo de colaboradores. La obra recoge un total de 1.261 templos dedicados al apóstol Santiago (el Mayor) repartidos por toda España: desde catedrales y monasterios, a iglesias y ermitas, tanto actuales como desaparecidas, ubicadas en grandes poblaciones como en la aldea más recóndita e incluso en despoblados.

Por el anverso de la obra se cartografía a escala 1:2.000.000 el total de los templos sobre la base del Mapa

Físico de España, cedi-
da para esta obra por el
Instituto Geográfico
Nacional, mientras por
el reverso aparece la
relación de todos estos
templos bajo la advoca-
ción del apóstol Santiago existentes en España, clasifica-
dos por provincias y dentro de las cuales se especifica el
nombre de la población donde se ubican, nombre del templo
y diócesis o archidiócesis a la que pertenece. La tirada
del mapa ha sido de 2.500 ejemplares, está impreso en
cuatricromía por ambas caras y tiene unas dimensiones de
62x86 cm (desplegado) y de 31x11 cm (plegado).



BURGOS

XI Encuentro
de Asociaciones

El último fin de semana de septiembre, los días 24 y 25, tuvo lugar en Burgos el XI Encuentro de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago. Este año nos reunimos en Burgos, además de nuestra asociación, las de Zaragoza, Álava, La Rioja, León, Briviesca, Miranda, Huesca y El Bierzo. También estuvie-
ron con nosotros Lita y Amparo, representando no sólo a la Asociación de Valencia sino también a la Federación Española de Asociaciones. Aldabonazo oficial que hemos de agradecer por cuanto tiene de reconocimiento a estas jornadas de hermandad ente amantes del Camino de Santiago. Contamos también con la asistencia de autoridades locales, provinciales y regionales.

Fueron dos días de actividad maratoniana en los que tuvimos ocasión de admirar los tres monumentos medievales más bellos de la ciudad y queridos por sus habitantes: la Catedral de Santa María, el Monasterio de Santa María de las Huelgas Reales y La Cartuja de Santa María de Miraflores, así como visitar los museos de la Evolución Humana y del Libro, exponentes del Burgos del conocimiento y del futuro. El sábado por la tarde, en un ambiente relajado y de sosiego, asistimos a un concierto de música barroca en la bellísima iglesia de San Gil. Desde hace tres años un bordón tallado simboliza estas jornadas y es custodiado por la Asociación anfitriona del siguiente encuentro que será, con la ayuda del apóstol Santiago, en la ciudad de Huesca. Allí volveremos a encontrarnos dentro de doce meses.



Diversos socios de León vestidos a la antigua usanza

LEÓN

Nueva Junta Directiva. primera calle
dedicada a los "Hospitaleros"

La Asociación de León tiene nuevo Presidente desde el pasado 5 de noviembre, cuando en su Asamblea General Extraordinaria fue proclamada la candidatura de la nueva Junta Directiva encabezada por Luis Gutiérrez Perrino como Presidente. Una de las primeras actividades de la Junta entrante ha sido la inauguración en León de la exposición itinerante "Pentafinium Jacobeo", que ha permanecido expuesta en la sala municipal de San Marcelo del 16 al 29 de noviembre.

En otro orden de cosas, destacar que el pasado 15 de octubre se inauguraron en las poblaciones leonesas de El Burgo Ranero y de Calzadilla de los Hermanillos de sendas calles dedicadas a los "Hospitaleros", las primeras que se tienen constancia en España, como reconocimiento público a la labor de los hospitaleros voluntarios de la Federación. El acto estuvo presidido por el alcalde de ambas poblaciones y contó con la presencia del comisario de los Caminos a Santiago de la Junta de Castilla y León, representantes de hospitaleros de la Federación y de la Asociación de León.



Inauguración calle en El Burgo Ranero

SEVILLA Inauguración Sede Social

Con lleno "hasta la bandera", el pasado día 30 de septiembre tuvo lugar la ceremonia de inauguración de nuestra nueva sede social de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Sevilla, en calle Castilla 82, y precisamente en el año que la Asociación celebra su XX aniversario. Más de medio centenar de socios, y compañeros de la Asociación de Cádiz, abarrotaron el local que se quedó pequeño, afortunadamente, ya el mismo día de su inauguración. Comenzó la ceremonia con la proyección de una presentación-documental sobre los veinte años de historia de nuestra Asociación, para proseguir con la bendición del local por parte de nuestro socio y sacerdote Pepe Soto. Finalizada la parte más ceremoniosa, se procedió con la celebración más lúdica donde compartimos unos vinos y viandas, amenizados por la sorprendente presencia de la Tuna y compartiendo vivencias hasta entrada la noche.



Un momento del acto de inauguración

MADRID Edición 2011 del Seminario de Estudios Jacobeos

Los días 21, 22, 23 y 28 de noviembre la Asociación de Madrid ha celebrado en colaboración con la Casa de Galicia la edición 2011 del "Seminario José Antonio Cimadevila Covelo de Estudios Jacobeos". La edición de este año comenzaba el lunes 21 con la conferencia de María Ángeles Fernández Fernández (Médico Hematólogo, Presidente de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago), dedicada al tema de "Salud y enfermedad en el Camino de Santiago". El martes 22 tuvo lugar la segunda conferencia, que corrió a cargo de María Victoria Veguín Casas (Catedrática de Matemáticas de Instituto) con el título: "Una visión matemática sobre el Camino de Santiago". La tercera conferencia de esta edición se desarrolló el miércoles 23, tuvo por título: "Ingeniería romana en los Caminos de Santiago" y era impartida por Isaac Moreno Gallo (Ingeniero Técnico de Obras Públicas y especialista en Ingeniería Romana). La edición 2011 del Seminario fue clausurada el lunes 28 por Manuel Fuentes Hernández (Comisario de los Caminos a Santiago de la Junta de Castilla y León), con la conferencia: "Los Caminos a Santiago: sistema de gestión en Castilla y León". Como siempre, agradecer una año más la generosa hospitalidad de la Casa de Galicia.

Conferencia de Manuel Fuentes



Paso a paso...



Valéry Raydon

PAMPLONA El Gobierno de Navarra otorga la "Medalla de Oro de Navarra" a las Asociaciones Jacobeas

El Gobierno de Navarra ha entregado el 3 de diciembre en un solemne acto la "Medalla de Oro de Navarra" a las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en la Comunidad Foral: la de Estella, la primera a nivel nacional, que se creó hace 50 años, la general de Navarra y las más recientemente constituidas en Los Arcos, Urdax, Baztán y la Ribera del Ebro, por "su tarea continuada y dinámica, de servicio y promoción" de la ruta jacobea. La Medalla de Oro de Navarra fue instituida por el Gobierno de Navarra en 1998 y constituye la condecoración más importante que se otorga a personas o entidades que destacan en la defensa, promoción y fomento de los valores característicos de Navarra. ¡Desde *Peregrino*, nuestra enhorabuena!

SANTIAGO DE COMPOSTELA El XVI Premio "Elías Valiña" para la asociación "Vlaams Genootschap" de Bélgica

El Premio Elías Valiña que anualmente convoca y concede la Xunta de Galicia desde el año 1996, ha sido otorgado en su XVI edición correspondiente a 2011 a la asociación flamenca "Vlaams Genootschap van Santiago de Compostela". El fallo del Jurado tuvo lugar el viernes 25 de noviembre en Santiago de Compostela y lo dio a conocer el director general de Cultura de la Xunta de Galicia, quien explicó que el jurado encargado de considerar las 10 candidaturas presentadas valoró el trabajo de esta asociación belga en la dinamización de las vías jacobea históricas y la realización de trabajos científicos. La *Vlaams Genootschap van Santiago de Compostela* tiene su sede en la ciudad flamenca de Mechelen (Bélgica), se fundó en 1985, tiene 2.250 socios y publica desde su fundación la revista *De Pelgrim*. ¡Desde *Peregrino*, nuestra enhorabuena!



Desde Mons Februarii

La lluvia trae recuerdos...

Aquí al lado de O Cebreiro, el tiempo otoñal habitualmente nos trae muchos días de lluvia torrencial, algo que pueden testificar los peregrinos que se encuentran por tierras gallegas en esta época del año. Hasta ahora, el otoño del 2011 no ha sido la excepción. Desde el 23 de octubre, cuando regresé del Congreso de la Federación en Valencia, mi zona de Galicia ha recibido cuatro semanas y dos días de lluvia, a veces acompañada por unos vientos tan fuertes que –despierta por la madrugada a causa del ruido de la tormenta– me he preguntado si las losas del techo iban a terminar al otro lado del valle.

Solo una vez en la vida he experimentado otro mes entero de lluvia y viento similar, y eso fue en Francia, cuando salí de Chartres en la primavera del 1986, camino a Compostela. Años más tarde, vi una estadística que afirmó que aquel mes de abril en las regiones atlánticas de Francia había sido el más lluvioso en 70 años y el más frío en 40 (o al revés), y aunque no dijo nada del viento, recuerdo claramente la sensación de lucha, y de estar marchando a veces a la velocidad, como dicen los canadienses, "de la melaza en enero."

"Cambiará el tiempo cuando cruzas el río Loire!", dijeron los amigos de Londres, a quienes narraba por teléfono algo de mi marcha mojada y caracolesca por los senderos de la belle France, pero al dejar atrás los ríos –Loire, Charente, Gironde– no se cambió nada. Al llegar a Les Landes al sur de Burdeos –una zona plana, cubierta de bosques de pinos– el paisaje parecía unido al cielo por el gris del aguanieve. Por las mañanas la fría humedad pronto penetraba hasta la piel, aunque poca diferencia hizo, dado que toda la ropa seguía empapada del agua del día anterior.

Una mañana, subí por una colina y vi los picos nevados de los Pirineos, extendiéndose de un lado del horizonte al otro, dorados por los rayos del primer sol que había visto en un mes. Describir lo que sentí como gozo quedaría corto. Las semanas de lluvia y frío se dejaron atrás, pero los encuentros que me habían brindado mis primeros contactos con el Camino, no. Por aquella misteriosa "buena fortuna" que muchos peregrinos experimentan, había conocido a uno u otro de los que, en aquel entonces, se dedicaban a aconsejar y atender a los peregrinos en su paso por Francia: Jeannine Warcollier, una fuente de información y aliento; René de la Coste Messelière ("Monsieur le Marquis"), quien me había buscado en la carretera (¡en la lluvia!) para darme unas direcciones imprescindibles; Odile Lutard, que me acogió como su primera peregrina-huésped en Gradignan; Dr. Clément Urrutibéhéty, de Saint Palais, el gran estudioso de los caminos pirenaicos; Jeanne Debril, que me dio mi primera credencial en Saint-Jean-Pied de Port. Inolvidables, todos. Por los entrañables recuerdos que me trae, además que por sus evidentes beneficios naturales, sigo celebrando la lluvia.

Laurie Dennett

Actos jacobeos de asociaciones extranjeras

Estos últimos meses están siendo muy prolíficos en el desarrollo de importantes actos y eventos organizados por asociaciones jacobeanas extranjeras. En Reims (Francia), La Société Française des Amis de Saint Jacques de Compostelle, con sede en París, celebró del 30 de septiembre al 2 de octubre un "Rencontre des Associations" con ocasión de su 60 aniversario. En Washinton (EE.UU) tuvo lugar el 1 de octubre la reunión científica universitaria 'Workshop on Pilgrimage Studies'. En Saint Palais (Francia) se desarrolló el 22 de octubre el 20 aniversario de la Association les Amis du Chemin de Saint-Jacques Pyrenees-Atlantiques. Y en Utrecht (Holanda), del 2 al 5 de noviembre ha tenido lugar la conferencia internacional "Reflections on a Renaissance", con motivo del 25 aniversario de la asociación *Nederlands Genootschap van Sint Jacob*



Acto en Reims

Portales web de interés "peregrino"

Estos últimos meses se han puesto en servicio un par de portales web de gran interés para los investigadores y estudiosos del ámbito jacobeo. Así, el 19 de noviembre se ponía en marcha desde Madrid (sede técnica de la iniciativa) la web: <http://archivesportaleurope.eu/index.action/>, que proporciona acceso libre al patrimonio archivístico de 17 países europeos (11 más en breve). Y el 9 de noviembre la Fundación Santa María la Real (de Aguilar de Campóo) presentaba en Madrid su nueva web: <http://www.romanicodigital.com/>, que alberga (bajo pago) todo el fondo documental atesorado en la elaboración de los 35 volúmenes de su *Enciclopedia del Románico*

El "Xacobeo" cumple 20 años

El Xacobeo, ¡qué no el Año Santo!, si no el concepto y el departamento de la Xunta de Galicia (S.A. de Xestión do Plan Xacobeo) creado específicamente para trabajar por el Camino de Santiago, el pasado mes de octubre cumplía 20 años desde que comenzara su andanza en 1991 gracias a la visión jacobea del entonces presidente Manuel Fraga. Por este motivo, el conselleiro de Cultura inauguraba el día del aniversario, 7 de octubre, en San Martín Pinario la exposición "Xacobeo, 20 años de Camino", que conmemora la efemérides con un recorrido expositivo de los hitos más destacados puestos en marcha por el Xacobeo en estas dos décadas. ¡Felicidades!



Las aves sí que saben el camino

Algunos peregrinos antiguos mencionaban en sus relatos la profusión de aves, sobre todo en ciertas épocas de año, por el entorno de Roncesvalles. Pues bien, del 1 al 15 de octubre un equipo biólogos han desarrollado el "Proyecto Lindus" en el cercano collado homónimo, consistente en avistar las aves que pasan por esta importante vía aérea migratoria sobre los Pirineos, identificando un total de 9.166 individuos correspondientes a 38 especies: palomas torcaces (2.670), zuritas (2.315), grullas comunes (1.432), cormoranes negros (830), milanos reales (769), entre otros.

Los caminos de siempre en peligro

El primer fin de semana de noviembre tuvo lugar en las instalaciones del Ceneam en Valsain (Segovia), la quinta edición de la "Plataforma Ibérica por los Caminos Públicos", colectivo formado por distintos grupos preocupados por la usurpación y desaparición continuada en la geografía española de los caminos de dominio público. Los participantes han solicitado a la Administración el arbitrio de medidas tendentes a que los municipios realicen un inventario de sus caminos, pues la mayor parte de los ayuntamientos carecen de estos repertorios y eso estimula la desaparición de muchos de ellos, lo cual está siendo estos últimos años un problema constante.

Nuevos parques eólicos amenazan al Camino

¿Dónde están los defensores de la naturaleza?. Tres nuevos proyectos de parques eólicos amenazan nuevamente al Camino de Santiago y modificarán su paisaje erigiendo los cordales montañosos de columnas aero-generadoras de energía. Un proyecto será en Castilla y León, en el término de Vega de Valcarce, donde se ha aprobado la instalación de 8 aero-generadores. Y dos proyectos se desarrollarán en Navarra: en los "altos" de Cirauqui se instalarán 23 columnas y 12 en el término de Villatuerta.



¡3 en 1: auxiliado, curado... y detenido!

Increíble, se va al Camino para ser detenido!. El pasado 12 de octubre un peregrino de 59 años fue auxiliado por la Guardia Civil después de haberse caído de la bicicleta en la N-547, a la salida de Palas de Rei. La patrulla acudió en su auxilio y lo trasladó al centro de salud de Palas, pero al tomar los datos de filiación en el mostrador se comprobó que tenía pendiente una orden de búsqueda y captura de un juzgado de Santander, por lo que tras curarle los sanitarios sus heridas fue detenido por los guardias.

Congreso sobre las lenguas en el Camino de Santiago

Como culminación de la exposición itinerante sobre la diversidad lingüística en el Camino de Santiago, que inició su andadura el pasado verano en Pamplona, los días 21 y 22 de octubre tuvo lugar en el Museo Pedagógico de Galicia de Santiago de Compostela el congreso: "Las lenguas y culturas del Camino de Santiago: presente y futuro", el cual ha reunido a un centenar de expertos de diferentes regiones europeas recorridas por el Camino de Santiago: españoles, franceses, alemanes, etc, con el propósito de poner en valor la diversidad cultural y lingüística del continente europeo y abogar por la protección de las lenguas minoritarias.



He andado muchos caminos...

Modas literarias



Vamos a echar mano del tan usado y denostado sustantivo "moda" para algo tan serio como la Literatura, en este caso la jacobea. Y es que el tema no podía sustraerse a los intereses comerciales de autores y editoriales que buscan siempre la ganancia fácil en el revuelto mar de las publicaciones faltas de rigor y calidad, y fácilmente "digeribles" por un público poco exigente.

La mejor literatura, reconozcámoslo con honradez, nunca ha sido ni será patrimonio de la masa. ¿Es acaso posible que novelas como *Tiempo de silencio*, *La saga fuga de J B* o *La noche de los tiempos* sean leídas y degustadas por quienes adoran a Dan Brown, veneran a Paulo Coelho o se dejan seducir por Ken Follet?

La mejor novela de tema jacobeo de los últimos veinte años, *Por el camino de las grullas*, pasó prácticamente desapercibida por las librerías y no apareció en ningún "hit parade" a pesar de las magníficas críticas recibidas en las páginas especializadas de la prensa y revistas literarias. Por el contrario, el *Diario de un mago* se sigue reeditando y forma ya parte desde hace años del bagaje mochilero de muchos peregrinos de uno y otro lado del Océano.

Fue una novela muy digna (a pesar de los anatemas de los medievalistas) la que abrió el camino del interés por la novela histórica de tema medieval. Me refiero a *El nombre de la rosa*. El personaje de *Guillermo de Baskerville* tendrá múltiples epígonos en obras jacobeanas como *Peón de rey*, *Iacobus* y similares.

Llegó luego el turno de los templarios. Resultó realmente cansino y archiaburrido el tema. Y es que además la mayoría de los autores se dejaron arrastrar por las falsificaciones y espúreas leyendas que sobre la digna orden se tejieron tras las hogueras de París. ¡Templarios de bazar chino! Salvemos una, *La elipse templaria*, de Abel Caballero, mejor novelista que político.

Apareció luego el inefable Brown con su *Código Da Vinci* y esto ya fue el acabose: sectas satánicas, iluminados, iniciados, atontados y toda clase de esotéricos se echaron alegremente al Camino cubriéndolo de una pringosa y repelente pátina que llega hasta hoy. Un ejemplo desternillante: *La llamada del Ángel*.

Y ya estos dos últimos años estamos asistiendo a un fenómeno peculiar y no exento de mérito; me refiero a un tipo de novela policíaca, con ciertos toques esotéricos en algunos casos. Policías desarraigados que investigan extraños crímenes, ya en Compostela ya en otros lugares del Camino. Los ejemplos más claros son *Huesos de santo* y *La huella del hereje*.

Es una pena que el boom de las peregrinaciones contemporáneas haya coincidido con una etapa de banalización de la Literatura y no hayamos podido disfrutar de realismo mágico ni de novela vanguardista – estructural, pero confiemos en que la lejanía del próximo Año Santo elimine las novelas "de encargo" y que aquellos autores que se vean atraídos por el fenómeno jacobeo lo hagan con intereses artísticos y no puramente pecuniarios.

Tino Chao

La Catedral, enseña de Santiago de Compostela y de los peregrinos

El día 9 del pasado mes de abril, Compostela abraza a su catedral para iniciar el programa de actos de conmemoración del VIII Centenario. Parece que fue ayer mismo, pero no. Se está terminando el año, se acabaron los actos festivos y, en menos de que cante el gallo, solo queda la memoria, el recuerdo amarrado a la desgracia de la desaparición del *Códice Calixtino*. ¿Donde estará?, ¿quien fue el ladrón?, ¿para qué? A estas alturas del año nadie sabe nada, de nada.

Ochocientos años son muchos, los suficientes para adquirir experiencia y sabiduría, pero en esta ocasión singular han fallado los resortes y se equivocaron los pronósticos. A los amantes del arte y de la historia, a los responsables del archivo catedralicio y a nosotros solo nos queda esperar, ¡paciencia!, señores. El Códice, una joya de la humanidad sigue en paradero desconocido.

A lo largo de estos meses se sucedieron actos importantes. Para empezar, en el mes de marzo, se constituyó la Comisión para el seguimiento del programa y actuaciones del Plan Director de la Catedral de Santiago, integrada por la Directora General de Bellas Artes del Ministerio de Cultura, María Ángeles Albert de León, el Director General de Patrimonio Cultural de la Xunta de Galicia, Xosé Manuel Rey

Pichel y el Alcalde y Presidente del Consorcio de Santiago, en aquel momento, Xosé Sánchez Bugallo (ahora el alcalde de Santiago es Xerardo Conde Roa). La comisión nace al amparo del Consorcio de Santiago, órgano interadministrativo participado por el Gobierno de España, la Xunta de Galicia y el Ayuntamiento de Santiago.

A esta comisión se le encarga el establecimiento de prioridades de actuación en la Catedral, en lo que se refiere a obras de restauración y mantenimiento, de conformidad con los recursos captados por el Consorcio de Santiago y siguiendo las previsiones del Plan Director. Actuaciones que se complementan con otras de carácter cultural, conforme a un programa que incluía actuaciones musicales, conferencias, congresos, actividades promocionales de la gastronomía, del arte y de la vida de una ciudad patrimonio de la Humanidad, y en el interior de sus conventos, varios de ellos de clausura.

Las exposiciones, para enseñar

Intramuros fue el título de una manifestación cultural de inigualable valor artístico, cultural y paisajístico de reflexión sobre una forma de vida de aquellas religiosas que, por su condición, no pasan del torno de madera añeja. En esta exposición pudieron verse fotografías de Domi Mora que retratan los interiores de la Catedral y las zonas poco vistas de los conventos de clausura de la ciudad de Santiago. Parece que la cámara penetra "a través de la piel de piedra de los edificios" para descubrir sugestivas imágenes de interiores y de la vida que en ellos habitan.

Las exposiciones probablemente fueron las que ocuparon el lugar más destacado en la programación cultural de esta conmemoración. La mayor parte de ellas organizada por el Cabildo de la Catedral y el Consorcio de Santiago. En el Palacio universitario de Fonseca, bajo el nombre de *Domis Iacobí. La historia de la catedral de Santiago*, se ubicó una de ellas, para hacer repaso a la historia de la basílica jacobea. Fue durante los meses de abril, mayo, junio y julio.

Otra, *Ceremonial, fiesta y liturgia en la catedral de Santiago*, se inauguró a mediados de noviembre y estará abierta hasta el 28 de febrero de 2012, en el Convento e Iglesia de San Domingos de Bonaval. En ella se reúne un buen número de piezas procedentes del Tesoro que la Catedral guarda en su Museo y Archivo. Pretende ser reflejo de la vida cotidiana en un templo de estas características, que fue conformando un tipo concreto de ceremonial y liturgia.

Rubens, Brueghel, Lorena y el paisaje nórdico en el Prado, es el título de otra exposición con 52 pinturas de los fondos del Museo del Prado, muy relacionada con la temática del paisaje, en el siglo XVII, de pintores holandeses y flamencos, a los que los italianos llamaban nórdicos y que pintaron paisajes como tema, sin considerarlos únicamente fondo de cuadro. Esta exposición, con obras de Jan Brueghel el Viejo, Rubens, David Teniers, Pieter Snayers y Claudio de Lorena, entre otros, estará abierta hasta el 26 de febrero de 2012.

La Música, como protagonista

Melchor López, maestro de capilla y organista de la Catedral de Santiago a finales del siglo XVIII, ha sido protagonista en esta conmemoración. Concretamente el 19 de noviembre se realizó un concierto y la grabación de un disco que permitirá la recuperación de la obra musical de este genio, considerado por los estudiosos como "uno de los mejores exponentes del clasicismo musical español".



Los órganos históricos de las iglesias de Santiago de Compostela fueron los protagonistas de un ciclo musical por el que pasarán organistas y agrupaciones señaladas del panorama cultural europeo. Esta iniciativa cultural relanzó la importancia de este instrumento musical con gran presencia dentro de las iglesias y con una enorme proyección como elemento de interés cultural, en lo tocante también a su parte escultórica y pictórica.

La música ha tenido durante estos meses un importante protagonismo. La Real Filharmonía de Galicia, con su director Antoni Ros Marbà, contribuyó al enriquecimiento del panorama cultural, con conciertos en el mes de septiembre, y fue destacado igualmente el festival internacional de Música Medieval, también en el mes de septiembre de 2011, o el Curso Universitario Internacional Música en Compostela, que se celebra cada año, desde 1958.

Otro de los festivales fue *Vía Stellae*, música de Compostela y de su Camino. Se desarrolló en el verano, concretamente del 9 al 22 de julio, y en esta 6ª edición alcanzó nuevamente un gran éxito de público y de crítica. Y, como extraordinario, se debe citar la presencia en Santiago de Daniel Barenboim, dirigiendo en el Ciclo Grandes Orquestas del festival Galicia Classics, la Staatskapelle Berlin, que interpretó las sinfonías números 1 y 2 del compositor Anton Bruckner.

Congresos, para reflexionar

Para dar a conocer el Plan Director de la Catedral de Santiago, se ha celebrado un ciclo de conferencias con el fin de ayudar a la gestión y la puesta en marcha de una estructura estable de restauración y mantenimiento, teniendo en cuenta la importancia de la divulgación y la puesta en valor del gran patrimonio cultural de Santiago y específicamente de la Catedral. Los ponentes recomiendan la puesta en marcha de una estructura estable de restauración y mantenimiento para los

bienes que constituyen el Patrimonio cultural, arquitectónico y artístico.

El turismo y la literatura de viajes fue tema de otro encuentro dentro de la programación de los actos de conmemoración del VIII Centenario de la consagración de la Catedral de Santiago. Este encuentro, LITVI, fue inaugurado por Antonio Gala y contó con la participación de escritores, editores especializados y agentes turísticos. El programa literario de este encuentro se desarrolló en torno a dos ciclos: "Las catedrales, fuente de inspiración literaria" y "Viajes literarios".

Las Lecciones Jacobeas que tradicionalmente organiza la Universidad de Santiago de Compostela, bajo la dirección del profesor Miguel Taín Guzmán, este año se enmarcaron dentro de la programación de los actos de 800 aniversario de la consagración de la Catedral. Fue un congreso en el que diversos estudiosos presentaron investigaciones sobre el Camino, el fenómeno jacobeo, el culto al Apóstol y la Catedral de Santiago. Se centraron fundamentalmente en cuatro áreas temáticas: El aniversario de la consagración de la Catedral, los sentidos en el Camino: tacto, olfato, gusto, oído, vista; la Catedral y la ciudad de Santiago hoy: una reflexión para el futuro, y Andando el Camino.

El Museo de la Catedral

El 23 de septiembre, después de varios meses de obras, el Museo de la Catedral de Santiago reabre sus puertas con varias estancias renovadas y adaptadas a las nuevas exigencias museísticas. Las obras realizadas sobre las dos primeras plantas del Museo, se enmarcan en el programa del 800 Aniversario de la Catedral y no afectaron a su estructura arquitectónica. Las obras se orientaron a un nuevo discurso museológico, a través del que se pretende trasladar a los visitantes las nociones de la historia de la Catedral que sugieren o indican las piezas expuestas.

Los trabajos de reformado y reacondicionado afectaron a una tercera parte del Museo y se hicieron conforme a las directrices marcadas en el Plan Director de la Catedral, que prevé futuras actuaciones para la ampliación del Museo, en espacios existentes en los bajos del Claustro. El coste de las obras realizadas fue de 400.000 euros y corrió a cargo del programa del 800 Aniversario de la Catedral.

La enseña

La Catedral es la enseña de Santiago de Compostela y de sus gentes, es un patrimonio de indiscutible importancia para los peregrinos y para todos los que apuntalan en el pasado sus pasos cara el futuro. Forma parte de una ciudad Patrimonio de la Humanidad y esta situada en el punto final del Camino de Santiago, también Patrimonio de la Humanidad. Precisamente por eso, por ser de todos, merece cuidado y protección, también de la Iglesia.

Luís Celeiro



El tema jacobeo en Alejandro Casona:

El peregrino de la barba florida (1926)

La obra: *El Peregrino de la Barba Florida*, fue la primera publicada por Alejandro Rodríguez Álvarez "Casona", dramaturgo, poeta y novelista, nacido en 1903 en Besullo (Cangas del Narcea, Asturias). Las circunstancias familiares le llevaron a tener desde su juventud una vida muy nómada, que comenzó en Gijón, donde inició sus estudios de bachillerato y transcurrió por distintas ciudades como Palencia, Murcia, León y Madrid hasta culminar en su exilio tras la guerra civil, primero en México y más tarde en La Habana y Buenos Aires, desde donde regresó a España a comienzos de los años 60. Falleció en Madrid en el año 1965.

Durante sus veraneos juveniles, que aprovechaba para cursar estudios de Derecho en la universidad de Oviedo, compuso ésta su primera obra: *El Peregrino de la barba florida*, publicada en 1926 (Año Santo), que fue acogida con gran entusiasmo en el panorama literario español. La revista *Nuevo Mundo* del mes de octubre del mismo año hace una elogiosa crítica y califica al joven autor como "Un poeta nuevo. Un poeta lleno de ese doble ritmo de la palabra y el pensamiento".

Sin embargo, el poema no aparecerá en las primeras ediciones de las obras completas de Casona, circunstancia que se corrige en la edición de 1966, en la que Sáinz de Robles, autor de la introducción explica que "merece el honor de ser sacado del olvi-

do al que su autor, por juicio de extremada modestia, le tenía condenado". En lo que concierne a nuestro tema, diremos además que Casona también toca lo jacobeo en otro par de obras: *La dama del alba* (1944), en *Corona de amor y muerte* (1955).

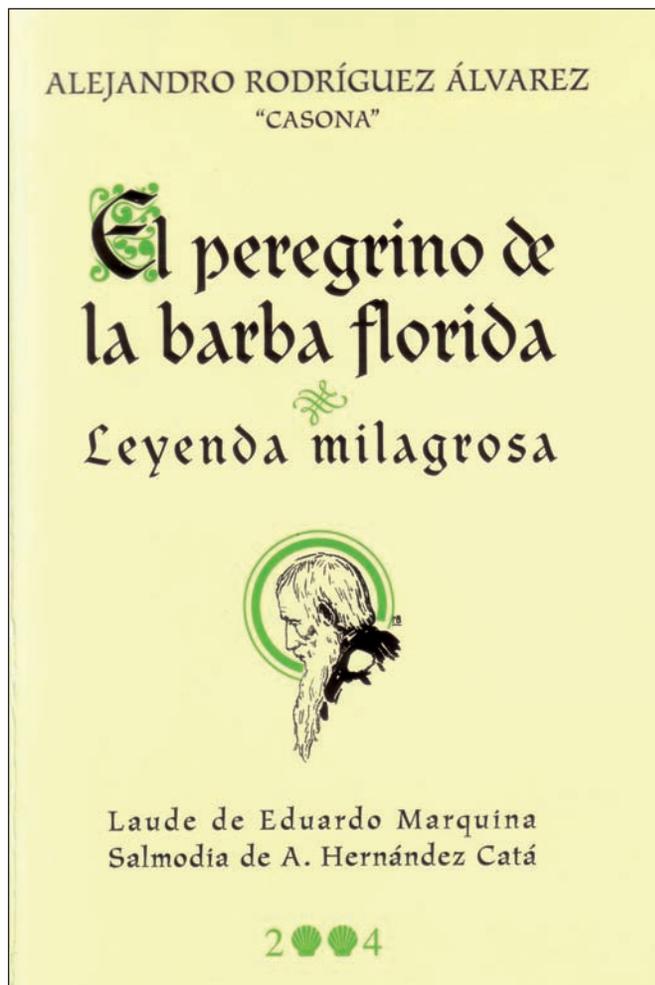
En ésta primera obra el autor divide el libro en tres "Jornadas" con nueve poemas cada una de ellas, en los que va desgranando poéticas alusiones al paisaje astur-galaico, a la niebla: "*La niebla es la tristeza/ lírica de las brañas; rocía al peregrino los cabellos/ y la barba, / y pone un beso húmedo y lento / en sus pestañas...*", se topa en su literario camino con dramáticos compañeros de peregrinación como el malato de Teixido: "*Tiene las manos transparentes / y los labios negros, / y una llamita azul, pronta a apagarse, / en los ojos secos...*"; el ciego de San Fiz: "*Surgen sus manos yertas / de la mugrienta capa / y encuadra el rostro de granito / una barba mosaica...*"; o el leproso de Castrelo: "*Pronuncia una oración o una blasfemia. / Delira / Sobre sus pústulas hediondas / ha dejado la brisa / una blanda caricia de sus manos.../ ¡Santa Isabel de Hungría!*"

Intercala algunas estrofas en gallego, que contribuyen a dotar a los versos de un regusto de cantiga medieval en la que el peregrino de la barba florida, descrito con rotundos y sonoros versos: "*Torso fuerte y rotundo. Cobre el mirar. Cenceño. / Una actitud hierática. El perfil aguileño. / La barba galilea. Habla como en un sueño...*", recorre de forma simbólica el camino que le lleva al arrepentimiento y al cabo Finisterre de su azarosa vida, guiado y consolado por el Apóstol: "*El buen apóstol Yago visitó mi prisión; / le vi avanzar ingrátido...Ante su aparición, / mis labios presintieron un dulzor de oración. / Rompiéronse mis hierros al contacto divino / de sus manos. Me dio este bordón de peregrino, / y me vi otra vez solo, al borde de un camino.*"

Tras purificar su cuerpo y refrescar su espíritu en las limpias aguas del río: "*Lavacolla es el río de las aguas lustrales, / un Jordán galiciano para todos los males*", Casona hace finalizar su viaje al simbólico peregrino en la cumbre del Monte del Gozo, con el templo del Apóstol a la vista, envuelto en la niebla y bajo un cielo ahora gris y amenazante, pero sin duda, presagio de que se hará la luz para quien la busca con fe: "*...Las cuestas del monte / subió el peregrino, / de rodillas, tremantes los labios, / los brazos tendidos. / En la Cumbre del Monte del Gozo / derramaron lágrimas sus ojos hundidos, / y gustó de su acedo sabor, / como un riego, en los labios marchitos. / Se veía Santiago a lo lejos, / bajo un cielo plumizo. / ¡Santiago, fanal de la fe! / ¡Grávida Canaan de los peregrinos! / La dio pan un mancebo jacobita, / bebió de un manantial fecundo y limpio; / movió los torpes labios, / quiso, tal vez, hablar y nada dijo. / Después cayó de bruces / y se quedó dormido.*"

El poema, que ahora incluye un Laude o prólogo de Eduardo Marquina y una Salmódia final de A. Hernández Catá, fue reeditado en los talleres de Gráficas Careaga de Salinas (Avilés) en el año 2004, como anuncio de Año Santo y colofón al centenario del nacimiento del autor, lo que parece, por ambos motivos, un gran acierto. La edición está decorada con unos dibujos de Manuel Benet y Faustino Goiko-Aguirre tan sencillos y sugerentes como los propios versos y lleva un Proemio de José Manuel Feito.

José Luis Galán





Cruz de los Farrapos. Jaob

La catedral de Santiago de Compostela y la literatura de viajes (III) El Barroco del siglo XVII (segunda parte)

Proseguimos con los relatos de peregrinos y viajeros del siglo XVII que comenzamos en el anterior número de *Peregrino*, ahora con la segunda parte dedicada a este siglo barroco tan importante para la catedral y ciudad de Santiago de Compostela.

Christoph Gunzinger. Maestro en Filosofía y prelado en la austriaca ciudad de Wiener Neustadt, situada a unos 50 km al sur de Viena, quien peregrinó a Compostela entre 1654 y 1655, y lo hizo atravesando los Alpes, embarcando en Génova hasta Alicante, luego pasó a Madrid, Astorga y siguiendo desde esta ciudad el Camino Francés, llegó a Santiago el 20 de julio de 1654.

El autor nos habla de su satisfacción por estar en Santiago y poder visitar su tumba “ya desde la infancia mi más ardientemente estimado patrón,” (Herbers y Plötz, p. 273). Las celebraciones festivas en honor del Apóstol, ceremonias, reliquias, costumbres, prácticas de los peregrinos, sorpresa por el botafumeiro y alguna leyenda, ocupan la mayor parte de su relato, aunque también dedica unas líneas a la Catedral: “Por lo que se refiere al edificio de la antedicha casa de Dios de Santiago, ésta no puede ser descrita como se debe en pocas palabras. Está construido de piedras de sillaría, comparable tanto en el tamaño como en las proporciones con la catedral de San Esteban de Viena de Austria, pero allí falta arriba en el medio la citada alta y ancha cúpula, debajo de la cual y un poco echado hacia atrás está el coro en el que se coloca la clerecía junto con el órgano y la música y que impide un poco la vista en conjunto [del espacio interior] en lo que se refiere a longitud y anchura. Arriba hay un hermoso triforio alrededor, no muy diferente de la iglesia de los Dominicos de Viena.” (p. 274). También le llama la atención la residencia episcopal “suntuoso palacio” y el Hospital Real: “inmenso e imponente edificio, con muy artísticas fuentes... con una hermosa y gran capilla” visible desde las camas de los enfermos.

De nuevo estamos ante un hombre culto, que se deja sorprender por costumbres y tradiciones ajenas a su cultura, pero que se queda callado ante el edificio catedralicio destacando, únicamente, sus dimensiones y aquellos elementos, como el coro y el órgano, que, artísticamente, pueden serle más cercanos.

A. Jouvin. Francés de Rochefort, publicó en 1672 una obra en ocho volúmenes: *El viajero de Europa*, en la que no podían faltar ni España ni Compostela; la obra adquiere especial interés toda vez que su autor, muy posiblemente, no viajó y tuvo que acudir a los relatos de otros viajeros y tratadistas.

Dice nuestro autor de Compostela “... que es una de las ciudades más grandes de toda España”; respecto de la catedral: “... es una de las más hermosas de España, teniendo tres torres que no están completamente acabadas, y una cúpula en medio de la iglesia, bajo la cual hay otra iglesia que merece ser vista como una de las cosas más raras de Europa.” (García Mercadal, T-III, p. 614). Sigue con las reliquias, el bordón, la imagen sedente del Apóstol; desbarra, entre otras cosas, cuando dice que Santiago vino “a España para convertir a la fe cristiana a los moros que la habitaban”. Destaca la “escalera ingeniosamente hecha” de la fachada occidental y, como no, la belleza del Hospital Real; amén de otras generalidades. Hay que reconocerle el acierto en el tema de las torres de la Catedral, por ejemplo Domingo de Andrade realizó la obra barroca de la Torre del Reloj entre 1676 y 1680.

Domenico Laffi Boloñés. Nuestro archiconocido clérigo, Domenico Laffi, peregrinó hasta tres veces a Santiago: “De 1666..., año en que por primera vez estuvo en Santiago de Compostela Domenico Laffi, que vino desde Padua, donde nació San Antonio, hasta Lisboa, donde murió, acompañado de don Morando Conti, Nicolás Mantuano y Francisco Magnaghi. Volvió por segunda vez en 1670, con el pintor Domenico Codici y por tercera, en 1673, con fray José Lipparini, llegando en ese tercer viaje hasta Madrid. También visitó Roncesvalles.” (García Mercadal, Tomo II, p. 679). El relato de esta tercera peregrinación, el *Viaje a Poniente*, se publicó en Bolonia en el mismo año de 1673. El texto de su peregrinación ocupa 248 páginas en la traducción que estamos manejando, si bien el editor ha incluido algunas copias de grabados a página completa, no muchas, unas diez.

A pesar de ser la tercera vez que llegaba a Compostela, Laffi nos describe así su reacción ante la vista de la Tumba Apostólica desde el Monte del Gozo: “Descubierto



Compostela. Botafumeiro. Jorge Martínez-Cava.

así de pronto, caímos de hinojos, y fue tanta la alegría que saltaron las lágrimas de nuestros ojos y comenzamos a cantar el Te Deum, pero sólo dos o tres versos pues no pudimos seguir porque no éramos capaces de articular palabra, por la abundancia de llanto que brotaba de nuestros ojos y la emoción que apretaba nuestro corazón y los continuos sollozos que nos hicieron detener el canto. Al fin, desahogados del llanto, que había cesado, volvimos a seguir el Te Deum y así cantando continuamos descendiendo hasta que llegamos a la ciudad que es hermosa y grande, donde se construye de continuo.” (p. 127). Un fidedigno testimonio de la actividad edilicia en Santiago por estos años.

Una vez en la catedral, y después de cumplir con el ritual del abrazo de la imagen del Santo y sus particulares devociones “... fuimos por la iglesia mirando atentamente todas las cosas. Esta iglesia tiene forma de cruz. En la parte superior, es decir, en el sitio del rótulo I.N.R.I., está el altar mayor debajo del cual descansa el cuerpo del glorioso Apóstol Santiago. Por encima de dicho altar hay una hermosísima tribuna toda dorada, hecha en relieve, principiada el año 1666 y terminada el año 1673. Alrededor de dicho altar sigue un orden de hermosas columnas de mármol negro, después otro orden de capillas, que rodean dicho altar. [sigue con puertas y campanarios ponderando su belleza]. La fachada es hermosísima, mirando como dije al mediodía, toda ella de arquitectura compuesta; hay además enlaces al estilo de España, con muchas barandas,

por las que se transita. Encima de la misma puerta está el Juicio Final, enteramente compuesto por figuras de medio relieve, cosa hermosísima de ver. Fuera de dicha puerta hay una escalinata hermosísima, pero de forma singular: duplicada por dos lados, parte de un soberbio balcón y descendiendo hacia una hermosa plaza, la cual está adornada de hermosos y soberbios edificios,” (pp. 129-130). Laffi pondera la belleza y grandiosidad del hospital, “capaz para mil enfermos”, continuando con su retahíla de epítetos que lo único que hacen es rellenar papel; de Fonseca ni se acuerda.

Laffi se hace amigo del canónigo fabriquero, al que ha traído dibujos de Italia, y éste les muestra la catedral por “arriba”, pero únicamente leemos una tremenda colección de frases laudatorias. El resto se le va en ponderar ceremonias religiosas junto con sus celebrantes, poner en duda la veracidad de las leyendas y costumbres peregrinas. Como no, nos elogia el botafumeiro y su función; también se ocupa de la rica colección de reliquias y el no menos rico tesoro de la catedral; y poco más.

Creemos que la figura de Laffi puede ser paradigmática a la hora de tratar de entender lo extraño que podía resultar el arte medieval, o inclusive el del temprano renacimiento español, para un viajero o peregrino de los siglos modernos. Ya hemos visto que a Fonseca ni lo menciona, del Hospital de los Reyes Católicos. Sólo cuenta generalidades; se deja impresionar, sí, por la belleza del Pórtico de la Gloria, uno de los pocos, pero renuncia a hacernos una descripción aunque sea somera. Todo esto se ve muy claro en sus descripciones de las catedrales de Burgos y de León, cuando pasa por estas dos ciudades. De la de Burgos: “La catedral es muy antigua y de extraordinaria grandeza con una fachada verdaderamente soberbia, desde la cima a la base, toda en relieve, con cantidad de esculturas. Por dentro es igualmente toda en relieve, con una arquitectura grandiosa, llena de pinturas que no tienen par.” (pp. 111-112). El culmen se alcanza con la catedral de León: “... es muy hermosa y antigua pero distinta de la de Burgos.” (p.118). Sin embargo al Monasterio de El Escorial dedica 40 páginas, y cuando llega a Madrid y visita el Palacio Real distingue perfectamente la calidad de su pinacoteca: “... las estancias del Rey que están repletas de pinturas, de lo mejor que se pueda encontrar, teniendo gran cantidad de Ticianos, de Basani, de Pedro Rubens, de Carazzi, de Guido Reni y de todos los más destacados pintores que existen.” (p. 214).

No queremos extendernos en demasía acerca de este autor poseedor de una gran cultura de su tiempo, que sustituye con adjetivos sus lagunas en cuanto al conocimiento del arte medieval se refiere; que disfruta con su peregrinación y visita, sobre todo si goza de buena comida y buen alojamiento: y poseedor de una religiosidad muy barroca, más dado a llorar de emoción con emocionadísimas lágrimas físicas que a mostrarnos su interioridad; también hay que reconocer que la Inquisición estaba muy atenta a las muestras, y posibles “desviaciones”, de esta religiosidad interior.

Madame D’Aulnoy. Marie-Catherine le Jumelle de Barneville, Baronesa d’Aulnoy, 1651-1705, fue una mujer francesa de vida un tanto azarosa, se ha llegado a afirmar que entre sus actividades estuvo la del espionaje a favor de Luis XIV. Parece ser que en 1675 estuvo en España, y decimos parece ser porque hay autores que dudan de su viaje por lo disparatado de muchos de los contenidos de su *Relación del viaje de España* publicado en 1679; si bien parece ser que estuvo efectivamente en España, no es menos cierto

que no nos tenía mucha simpatía y que exageró hasta lo caricaturesco siempre que tuvo ocasión, y éstas fueron abundantes. Llegó a establecer un importante salón literario en su casa de París, fue muy conocida por sus “cuentos de hadas” y “novelas históricas” inspiradas en su *Relación del viaje de España*.

De esta Relación, da la Carta IV, entresacamos estos párrafos de su conversación, en Burgos, con D. Sancho Sarmiento, uno de sus interlocutores (reales o inventados), párrafos referidos a Galicia, Santiago y los peregrinos:

“... Galicia es tan pobre y de una belleza tan mediocre, que no hay motivo para elogiarla. Tan sólo la ciudad de Santiago de Compostela es bastante considerable, siendo la capital de la provincia. No hay casi en España otra que pueda ser superior a ella en tamaño y riqueza, su arzobispado renta setenta mil escudos, y el cabildo otros tantos; está situada en una agradable llanura, rodeada de cerros cuya altura es poco considerable, y parece que la naturaleza los ha puesto allí para resguardar la ciudad de los vientos mortales que proceden de las otras montañas. Hay en ella universidad, se ven hermosos palacios, grandes iglesias y un hospital de los más importantes y de los mejor servidos de Europa. Está formado por dos patios de tamaño extraordinario, con construcciones en sus cuatro frentes, con fuentes en medio. Varios caballeros de Santiago viven en esta ciudad, y la metropolitana, que está consagrada a este santo, conserva su cuerpo. Es extraordinariamente bella y prodigiosamente rica. Se pretende que en su tumba se oye un tintineo como si unas armas chocasen contra otras, y este ruido no se produce más que cuando los españoles deben sufrir alguna gran pérdida. La imagen del santo está representada sobre el altar mayor, y los peregrinos

nos la besan tres veces, poniendo su sombrero sobre la cabeza del santo, formando esto parte de la ceremonia. Hacen también otra cosa bastante singular: suben sobre la bóveda de la iglesia, que está recubierta de grandes piedras planas, y hay allí una cruz de hierro, a la que siempre los peregrinos penden un jirón de su traje. Pasan bajo esta cruz por un espacio tan reducido, que es preciso deslizarse sobre el estómago contra el suelo, y los que no son delgados está a punto de reventarse. Pero hay entre ellos gentes tan simples y tan supersticiosas, que habiendo dejado de hacer alguna de estas ceremonias por olvido, han regresado de cuatrocientas o quinientas leguas expresamente para hacerlo, acudiendo allí peregrinos de todas las comarcas del mundo. Hay allí también la capilla de Francia, que está muy bien atendida, asegurándose que los reyes de Francia envían de tiempo en tiempo limosnas. La iglesia subterránea es más hermosa que la superior; se encuentran en ella soberbias tumbas y epitafios muy antiguos, que atraen la curiosidad de los viajeros. El palacio arzobispal es grande, vasto y bien construido, y su antigüedad le da belleza en lugar de quitársela. Un conocido mío, gran buscador de etimologías, aseguraba que la ciudad de Compostela se llamó así porque Santiago debía sufrir el martirio en el lugar donde viese aparecer una estrella: *Campo Stella*. Verdad es —repuso él— que muchas gentes lo creen así. Pero el celo y la credulidad del pueblo van más allá, y se enseña en Padrón, cerca de Compostela, una piedra ahuecada, y pretenden que era la barquilla en la que Santiago llegó, después de haber navegado en ella por tantos mares, donde, a menos de un continuo milagro, la piedra debiera haberse ido al fondo.” (García Mercadal. T. IV, p. 44). Continúa después la conversación poniendo en duda,



LÍNEA DE TRATAMIENTO PARA LOS PIES Y PIERNAS CANSADAS



DISTRIBUIDO EN:
Grandes Almacenes, Perfumerías,
Grandes Superficies.
brissas@brissas.com



Baldaquino de la Catedral de Santiago. Juanjo Fernández

una duda muy “pre-ilustrada”: todas las leyendas y costumbres “supersticiosas” de los peregrinos. Por lo demás, evidentemente no estuvo en Galicia ni conoció Compostela; lo de los peregrinos que regresan desde 400 ó 500 leguas porque se han olvidado de algún ritual, es algo común en otros relatos; respecto a la belleza de la “iglesia subterránea”, ya la ponderaba su “colega” A. Jouvin.

Johann Limberg. Viajero alemán, más que peregrino, llegó a Compostela el 19 de agosto de 1676. Religioso católico, se convirtió al protestantismo en 1689; en 1690 publicó una relación de su viaje.

De Santiago dice que “es pequeña, llana y rodeada de murallas”; respecto a la Catedral, que según Limberg se edificó sobre los restos del palacio de la reina Lupa, dotándola, además con grandes posesiones, nos relata: “Los restos mortales de Apóstol Santiago reposan bajo el altar mayor, el cual está construido espléndidamente bien. Tiene 46 columnas, adornadas con uvas hechas de cobre y sobredoradas, que [a su vez] están apoyadas en grandes columnas de mármol. En el altar penden 20 grandes lámparas de plata (...) En medio del altar hay una imagen de Santiago el Menor representado por un peregrino, recubierta de plata (...) Inmediatamente detrás de él se halla una hermosa cúpula dorada y todavía detrás de él un altar ricamente adornado. Sobre la citada cúpula está Santiago el Mayor, a quien sostienen los pies Felipe III y [Felipe] IV. El

sagrario, que está situado sobre el altar también está sostenido por ocho grandes ángeles, la punta del sagrario es una estrella. Delante del altar están dos púlpitos de metal.” (Herbers y Plötz, pp. 295-296). Debe ser una de las primeras descripciones de la Capilla Mayor, una vez reformada, sin el retablo de principios del XVIII; y como otros muchos relatos, ni una palabra sobre la arquitectura catedralicia.

Nuestro autor destaca el Hospital de los Reyes Católicos: “El hospital de aquí fue construido con tanta esplendor, que ni emperador ni rey tienen que avergonzarse de vivir dentro. Pero los peregrinos pobres son tratados muy mal en él, pues sólo disponen de una cama y ésta es todavía bastante primitiva”. Otros temas que trata son las reliquias, curiosidades del Tesoro de la Catedral, campanas, la famosa Cruz de los Farrapos y sus leyendas; dedica espacios para narrar la arribada milagrosa de Santiago a Galicia y los episodios de la reina Lupa, etc.; y sin embargo, casi la mitad del relato está dedicado al milagro del ahorcado y lo poco creíble que resulta; ya hemos dicho que se “pasó” al protestantismo.

El *Voyage d'Espagne et de Portugal du P. François de Tours, predicateur capucin* se realizó en 1698; fue una viaje atípico: se embarcó en Morlaix, en una fragata de 24 cañones, que le llevó a Cádiz, desde allí fue a Sevilla, Lisboa y Santiago; de ésta última nos dice:

“La ciudad es bastante grande. La iglesia catedral, en donde descansa el cuerpo del glorioso apóstol Santiago el Mayor, es muy hermosa, particularmente el altar mayor, cuyo retablo es magnífico y muy rico, ante el cual hay lámparas de plata perfectamente bellas. Estuvimos allí cuatro días para hacer nuestras devociones y ver lo que había de curioso, como el gran hospital en el que alojan a los peregrinos, que es perfectamente bello, tanto como los conventos, que los hay en gran número.” (García Mercadal, Tomo II, p. 685). De nuevo sin comentarios de la fábrica catedralicia.

Para finalizar este repaso por los relatos de los peregrinos y viajeros del siglo XVII diremos casi lo mismo que dijimos para los del siglo XVI, nuestros autores suelen ser personas cultas, en general, a quienes la obra catedralicia les dice más bien poco; destacan lo que les resulta más familiar artísticamente hablando: la forma y tamaño de las naves, el coro, la nueva decoración de la capilla mayor; por supuesto hablan de las costumbres peregrinas y del botafumeiro, pero lo hacen casi como algo etnológico. Comentarlos sobre sus sentimientos religiosos, pocos, salvo que sean “visibles” desde el exterior. En fin, estamos en el Barroco y lo que cuenta, para todo, son las apariencias.

Manuel Paz de Santos

Bibliografía:

GARCIA MERCADAL, José: *Viajes de extranjeros por España y Portugal*. Junta de Castilla y León, 1999, Tomo IV.

HERBERS, Klaus; PLÖTZ, Robert: *Caminaron a Santiago*. Xunta de Galicia, 1999.

LAFFI BOLOÑES, Domenico: *Viaje a Poniente a Santiago de Galicia y Finisterre*. Sildavia, Santiago de Compostela, 1991. (Trad. Crespo Caamaño, Clemente).



Crónica del IX Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas

Amparo Sánchez Ribes

La ciudad de Valencia acogió, del 20 al 23 del pasado mes de octubre, el IX Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas bajo el lema: “El Mediterráneo en el origen”. Al evento se congregaron más de 230 congresistas provenientes de buena parte de España y diversos países extranjeros y al calor del congreso se organizaron diversos actos culturales, tanto en la ciudad como en la provincia valenciana.

Fotografía Antonio García Gómez



Sesión Inaugural. Foto: A.García Gómez.

Era la tarde del jueves 20 de octubre, la tarde de la jornada inaugural. Apresurada puesta en marcha de las mesas para entregar las acreditaciones, ya que tenían más prisa los congresistas que nosotros por razones que ellos conocían.

Y dando acreditaciones llegó la sorpresa: los socios de León llegaron vestidos con atuendo de peregrinos, todo un acontecimiento en estas tierras, realmente gratificante. Gracias Beatriz por este regalo.

Jornada Inaugural

Puntualmente, la presidenta de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago y presidenta de la Asociación de Amigos de la Comunidad Valenciana, María Angeles Fernández, abrió el acto dando la bienvenida a todos los congresistas, al secretario Autonómico de Cultura de la Generalitat, Rafael Ripoll, a la directora Xerente de la S.A. del Xacobeo de la Xunta de Galicia, Camino Triguero, y al Prof. García Moreno, ponente de la Conferencia inaugural.

En primer lugar dijo que ese día era un día muy especial para todos los que constituimos el mundo jacobeo y, muy especialmente, para la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana y de las asociaciones miembros de la Federación Española.

Remarcó el trabajo duro durante muchos meses tocando puertas en una época de crisis, "cualquiera que haya organizado algo sabrá a lo que me refiero...", y aquí estamos. Por ello este IX Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas se ha planteado como una apuesta a la austeridad sin perder de vista la profesionalidad, pues creemos sinceramente que el mundo del peregrino gira y ha de girar en torno a la austeridad.

Bajo el lema *El Mediterráneo en el origen* hemos querido hacer referencia a la "translatio del cuerpo santo del Apóstol desde Jaffa a Iria Flavia empujado por obra milagrosa a través del Mediterráneo", pero también queremos hacer referencia al carácter mediterráneo de las tres grandes peregrinaciones: Jerusalén, Roma y Santiago.

Después de hacer un somero repaso a los comités del IX Congreso, al trabajo de la Federación y de ésta Asociación, agradeció el apoyo prestado por socios y colaboradores y no olvidó al primer Presidente: Elías Izquierdo, que en el I Congreso celebrado en Jaca en 1987 ya presentó las credencia-

les de esta Asociación con el trabajo *Camino de Santiago, camino de las estrellas*. Hoy estaría orgulloso de los logros de nuestra, su asociación, que ha trabajado en la recuperación de caminos históricos que, atravesando diferentes comunidades autónomas, conducen al peregrino desde Valencia hasta Santiago.

Terminó con el deseo de la Asociación, de que todos fueran bienvenidos a esta ciudad cargada de historia y les invitó a descubrirla callejeando, deseando que al volver a sus ciudades llevaran un grato recuerdo y que los temas del congreso llenaran sus expectativas.

A continuación Camino Triguero, directora Xerente de la S.A. del Plan Xacobeo de la Xunta de Galicia, agradeció la invitación a la Xunta de Galicia por parte de la Federación y de la Asociación. Nos dijo que era una alegría encontrarse en esta luminosa, dinámica y siempre hospitalaria ciudad de Valencia, una de las urbes que más ha progresado, en todos los sentidos, en los últimos años.

... "Una ciudad que es, además, el corazón del Camino del Levante, tanto por las investigaciones e iniciativas sobre el terreno llevadas a cabo desde aquí por la Asociación de Amigos de la Comunidad Valenciana y otros estudiosos, como por la acogida favorable de las autoridades locales y autonómicas a estas propuestas. Santiago y Valencia están ahora más unidas que nunca gracias a esta renacida ruta del espíritu y las sensaciones que es el Camino del Levante. Un itinerario que yo interpreto de ida y vuelta en todos los sentidos. Porque todo lo que uno siempre va -necesariamente- en doble dirección. Gracias también, por lo tanto, por esta Ruta cada vez con más peregrinos y, fruto, de nuevo, de la colaboración casi siempre desinteresada de muchos en muchas partes".

Agradeció a la Asociación de la Comunidad Valenciana y a la propia Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago el promover y organizar este Congreso. Añadió que llegar al noveno congreso no es fácil en ningún campo de actividad. Y hacerlo teniendo como bandera el trabajo voluntario, el esfuerzo, la ilusión, la solidaridad y la inteligencia de tanta gente, de tantas entidades como integran la Federación, es todavía más difícil. Así que todo el reconocimiento para todos ustedes.

Terminó con un reconocimiento muy sentido al gran trabajo que realizan las asociaciones jacobeanas, tanto las presentes, procedentes de toda España y de países europeos,



Los congresistas de León con sus capas de peregrino. Foto: A. García Gómez.

como las que hoy se extienden por los cinco continentes. Ellas, cada una con su idiosincrasia, sus medios y su forma de entender el Camino, son el cuerpo y el alma que da sentido a casi todo el universo jacobeo. Es suficiente con mirar al pasado... Por ejemplo, al primer congreso organizado por estas entidades, en 1987, en Jaca, Aragón. Resultó esencial y casi profético para orientar y dar sentido a la eclosión vivida por la Ruta Jacobea en España a partir de ese histórico año -1987- en el que el Camino Francés fue declarado también primer Itinerario Cultural Europeo por el Consejo de Europa. Finalizó dando las gracias anticipadas, por estos 25 años de Camino, que se cumplen en el inmediato 2012. Y deseó un feliz y fructífero congreso para todos y todas.

A continuación tomó la palabra Rafael Ripoll, secretario de Cultura y Deporte de la Generalitat Valenciana, quién tuvo palabras de agradecimiento a la Federación Española como entidad organizadora de este congreso, por la deferencia de invitarlo al acto que supone el arranque efectivo del Congre-

so. También a la Asociación Valenciana, a la que agradeció y felicitó por el excelente trabajo que viene realizando y cuyo resultado ha sido decisivo para que la ciudad de Valencia haya tenido el honor de acoger este encuentro.

En nombre del President de la Generalitat y en el suyo propio dio la más cordial bienvenida a esta cita que, no por casualidad, evoca el papel del mar que nos baña y reivindica precisamente su dimensión apelando a los muchos matices que contiene la palabra "origen".

"Porque todo tiene su origen, en efecto, y, ni qué decir tiene, que en torno al universo jacobeo se concentra un enorme abanico de referentes, tantos como los que se han venido irradiando desde Compostela, desde ese *Campus Stellae* donde descansan los restos del Apóstol, y que, con el transcurso de los siglos, acabarían fraguando en esa gran singularidad colectiva que conocemos como Europa. Tampoco se puede olvidar, como bien predica el lema de este congreso, otra ilustre y gran palabra, repleta de reminiscencias a cada

Una de las mesas redondas del Congreso. Foto: A. García Gómez.





Intervención de Robert Plötz.
Foto: A. García Gómez

cual de ellas más sugerente: "Mediterráneo". Precisamente por ello, no puede ser más acertada la evidente asociación de ideas que nos sale al paso casi de forma espontánea.

Y es que el Mediterráneo tiene mucho que ver, —como coincidirán conmigo todos los presentes—, en el origen de esa identidad colectiva desde la que arranca este IX Congreso y cuya presencia, no por casualidad, tenemos la fortuna de sentir cercana e incluso la posibilidad de hasta llegar a aspirar su perfume".

Para él, resultó especialmente aleccionador el hecho de que Valencia, la Valencia que es encrucijada y malla a su vez de caminos y rutas culturales, acoja la celebración de este Congreso Jacobeo.

Después de desearnos lo mejor en estos días cerró su intervención a modo de conclusión machadiana con estas palabras: "convendría invitar a reflexionar en torno a que el transitar por la vida, que no es otra la filosofía del hecho mismo de caminar, siempre constituirá la mejor manera de encontrarse, bien sea acompañado de amigos o familiares, bien sea con uno mismo. En la peor de las situaciones, valdrá siempre la pena el paso dado al respecto y el esfuerzo empleado en ello..."

La jornada inaugural tuvo su colofón con la primera ponencia del Congreso: "Santiago y los Varones Apostólicos en la España altomedieval ¿Enfrentados o complementados?", que de una forma magistral impartió el Profesor Dr. Luis A. García Moreno, que nos ilustró sobre la importancia de la llegada de los Varones Apostólicos que según la leyenda trajeron los restos del Apóstol Santiago a Iría. También nos enteramos del trasfondo político que esto trajo por la fractura de la iglesia asturiana que se creía heredera del reino visigodo y la iglesia mozárabe de Córdoba.

Los temas de mesas redondas y comunicaciones

Podemos decir que tanto las ponencias, como las mesas redonda y las comunicaciones, con esa "especial" variedad

temática tan características de nuestros congresos, hicieron que resultara interesante y a veces fascinante escuchar.

Nos acercaron a temas conocidos como la credencial que, de ser un símbolo, ha pasado a ser el *papel* necesario para ir de gratis o casi a los albergues, sobre todo en esos últimos 100 Kms, hecho que provoca que en ocasiones pensemos que el camino está totalmente desvirtuado.

También se habló de la hospitalidad y de los albergues, unos bendecidos y otros no tanto por el simple cambio de una palabra: cobro o donativo y eso es un tema que hay que tratar con delicadeza, porque digo yo ¿quién está libre de pecado?.

En la mesa redonda "Recuperación, delimitación y señalización de los diversos Caminos de Santiago", moderada por **María Josefa Sanz Fuentes**, también se puso de manifiesto una inquietud generalizada por la situación de la señalización en los diversos trazados, haciendo hincapié en la necesidad de estudiar y consensuar la señalética a utilizar por las diferentes administraciones locales, provinciales, autonómicas, estatales, y también asociaciones, en la necesidad de ser respetuosos con el entorno, evitar equívocos al peregrino y en beneficio de una mejor racionalización de los recursos económicos.

Igualmente en la mesa redonda "Los peregrinos del siglo XXI, unidad y diversidad", moderada por **Robert Plötz**, se



Vicente Pons y M^a Josefa Sanz. Foto: A. García Gómez

La presidenta de la Federación y el arzobispo de Valencia tras la ceremonia litúrgica. Cabildo Metropolitano de Valencia



dejó patente que el Camino de Santiago, en cuanto nos aleja de nuestro entorno habitual, “permite al peregrino construir una relación nueva con la verdad al descubrir su libertad y, sobre todo, su responsabilidad”. En este sentido podría contribuir a aportar conocimientos útiles para el desarrollo personal de profesores y enseñantes.

Nos presentaron unas experiencias positivas que ya existen sobre el papel del Camino de Santiago, en la reinserción social de jóvenes y adultos penados, sería deseable la participación activa de las diferentes asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en este cometido, aportando su experiencia y apoyo, promoviendo convenios de colaboración entre ambas partes.

Y por último en la mesa redonda “Debate sobre multiculturalidad”, moderada por **Angel Luis Barreda**, también nos sorprendió que la cultura y la religión pueden llevar al peregrino a recorrer los caminos con la misma ilusión y los mismos resultados. La *amistad* que surge entre los peregrinos a lo largo del Camino de Santiago es una realidad más allá de los diferentes credos, culturas y razas.

Ponentes y ponencias del Congreso

Las ponencias nos aportaron datos y nuevos conocimientos sobre peregrinos italianos que venían por el Mediterráneo; con un gran despliegue de noticias y escritos que a veces da la sensación que solo los italianos venían en peregrinaje a Santiago. Es bien cierto que son los que más están investigando, debido a esa cátedra de Estudios Jacobeos de la Universidad de Perugia que dirige el Dr. **Paolo Caucci von Saucken** (“Las rutas jacobeanas mediterráneas a lo largo de la Historia”; viernes 21).

Isidro Rodríguez, profesor de Historia, nos avanzó que pese a la inexistencia de testimonios directos, es lógico suponer la llegada a Compostela, ya en los primeros momentos, de grupos mozárabes que desde el vecino Al-Ándalus se encaminaban a la tumba del Apóstol protegidos por salvoconductos expedidos en Córdoba, la capital, a la manera del presbítero Eulogio que recorrió gran parte del territorio cristiano. El conocimiento y la importancia del fenómeno jacobeo sí quedan, en cambio, recogidos suficientemente en las fuentes árabes de la época. De igual forma, la arquitectura, la miniatura y la epigrafía misma nos han dejado constancia clara del desplazamiento de comunidades mozárabes hacia la España cristiana, en las tierras próximas al Camino de Santiago, donde su llegada supuso un impulso renovador en la cultura, el arte y la propia religión.

Antonio Ledo nos introdujo en los “Viajes y peregrinaciones en la Antigüedad” (viernes 21), como un tema de estudio realmente complejo por las diversas perspectivas en las que se pueden abordar, si nos limitamos a los viajes terrestres, podríamos comenzar con los medios de transporte que, en su caso, podrían utilizarse, básicamente monturas y vehículos de los que hay una gran diversidad de modelos. También el viaje, se puede abordar en la época antigua, como no podría ser de otro modo, desde el punto de vista de los caminos, algunos de los cuales, como la ruta real Persa, que alcanzó una notable fama antes incluso de que Roma impusiera su maestría en este aspecto y construyera una red de vías que no tendrá parangón hasta siglos muy recientes. Otra

de las formas sería el aspecto relacionado con el viajero como persona y aquí es donde realmente tenemos que centrarnos y pensar en los motivos por los que se iniciaba una actividad tan peligrosa a priori como era el viaje.

Jesús Sánchez Adalid (“El Camino Mozárabe en las novelas”; sábado, 22) nos introduce y nos sumerge en un viaje a través del tiempo, a la Córdoba del siglo X, de la mano del Obispo Asbag aben Nabil protagonista de la novela *El Mozárabe* que convivió con la dinastía de los Omeyyas: Abderramán, su hijo al Hakam, y con el inteligente manipulador Abuámir, que luego sería Almanzor. Asbag es el hilo conductor que nos enseña aquel mundo de confrontaciones políticas, sociales y religiosas y nos dibuja a la perfección aquella época.

Descubrimos gracias a **Vicente Pons**, archivero de la Catedral de Valencia, que la “Primera Cofradía Valenciana” (sábado 22) dedicada al Apóstol Santiago se fundó en Valencia, inmediatamente después de la conquista de la ciudad por el rey Jaime I. Sus vastos conocimientos nos dejaron a la espera de más aportaciones para futuros trabajos de investigación.

Por su parte Rubén C. Lois, catedrático de Geografía de la Universidad de Santiago de Compostela, se adentró en los tiempos actuales (“El Camino de Santiago hoy, debate sobre la multiculturalidad”; sábado 22) para descubrir la renovada diversidad y riqueza cultural que fluye hoy en día, después de todo un milenio, por el cauce de la ancestral peregrinación compostelana.

La ponencia de clausura (domingo 23) no defraudó y aprendimos sobre “El siglo XV, nuevo apogeo de las peregrinaciones”, cómo los peregrinos ingleses que atravesando el mar de Irlanda o el Canal de la Mancha, el mar Céltico y el Cantábrico llegaban a nuestras costas sobre todo en años Santos, y también, que según quién cuente nos cuenta una cosa... La profesora **Adeline Rucquoi**, medievalista brillante, hace que la historia y los datos sean mucho más agradables; nos enseña y nos distrae.

Los actos sociales y religiosos del Congreso

Entre ponencias y comunicaciones también tuvimos tiempo para otros eventos. Por ejemplo, la cena de gala del Congreso, durante la cual se entrega de la Medalla de la Federación a la Asociación organizadora del Congreso en la persona de su presidenta M^a Ángeles Fernández.

En la visita al Oceanográfico, las acrobacias de los delfines nos robaron las fotografías y las sonrisas, buscamos a Nemo, acariciamos a la ballena Beluga a través del cristal, perseguimos a los veloces pingüinos y acabamos intentando despertar a los pelícanos que parecían extasiados con la puesta de sol. Maravilloso el espectáculo desde el restaurante Océanos donde tuvo lugar el coctel-merienda.

Y el domingo asistimos a la Santa Misa en la capilla del Santo Cáliz con Santiago velando armas a la izquierda de la reliquia, o a la derecha según se mire. Los socios de la Asociación de León Pulchra Leonina, asistieron con sus atuendos de peregrino y también la presidenta de la Asociación anfitriona llevaba su capa peregrina. Presidió y celebró el Sr. Arzobispo de Valencia, Carlos Osoro, quien estuvo acompañado por Vicente Pons y Javier Macua, sacerdotes y congresistas ambos. Hubo llenazo y las palabras de la homilía llenaron nuestro espíritu peregrino de una gran paz.

A la salida, otra sorpresa, las gaitas nos esperaban para acompañar nuestros pasos hacia el Centro Cultural para la ponencia de clausura reseñada anteriormente. Actualmente, la banda CelTuria está formada por 20 músicos entre gaiteros, tambor, pandereta, timbalera, bombo y dolçaina, si la ocasión lo requiere. Consiguieron unir Valencia y Santiago también con la música.

El programa itinerante de los acompañantes

Por su parte los acompañantes de los congresistas también tuvieron su programa propio de actividades con la visita a las poblaciones de Alzira y Algemesí, localidades ambas que se encuentran en el camino de Valencia a Santiago.

La jornada en **Alzira** se inició a las 10 de la mañana. El director del Museo Municipal, Agustín Ferrer, les esperó para hacer el recorrido por el centro histórico de la ciudad alzireña que despertó el interés de todos.

En la recepción en la Casa Consistorial, antiguo palacio de los marqueses de Santiago, estuvieron acompañados por el Concejal de Turismo, Rafael Fita, quien agradeció al grupo la visita a su Ciudad, una oportunidad para conocer parte de la historia.

Acto seguido visitaron el MUMA, en donde se guarda el fragmento de la predela gótica del "Apostolado", en la que destaca Santiago el Mayor con los atributos de peregrino. La hospitalidad, presente en estas tierras, les ofreció "suc de taronja y coca en llanda", un buen tente en pie para seguir el camino.

Algemesí es la primera parada oficial en el Camino de Santiago de Levante y cuenta con albergue de peregrinos desde 2002.

El alcalde de la localidad, Vicente Ramón García Mont, y el titular de la Basílica de Sant Jaume, D. Jesús Corbí Vidagany, así como otros miembros del consistorio recibieron a los visitantes en el Museu de la Festa. A continuación se inauguró la exposición jacobea "La Traslatio". Esta exposi-



Cupón de la Once alusivo al IX Congreso del día 22 de Octubre.

ción recoge diversas manifestaciones artísticas de la traslación del cuerpo del Apóstol Santiago, tras su decapitación en Jerusalén, desde Jaffa a Iría Flavia. Y luego se inauguró la exposición *Imago Itineris* con las obras de los Premios "Pentafinium Jacobeo de las Bellas Artes 2007-2010", obras pictóricas, esculturas y fotografías ganadoras de este certamen que convoca la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago y que patrocina el Ministerio de Cultura.

El grupo de visitantes asistió a la proyección del video realizado con motivo de la Candidatura de la Festa de la Mare de Déu de la Salut a Patrimonio Inmaterial de la Humanidad. A continuación visitaron la basílica de Sant Jaume, donde se les explicó toda la iconografía jacobea de este gran monumento. En estos momentos la Festa de la Mare de Déu de la Salut ha sido declarada Patrimonio Inmaterial de la Humanidad, nuestra enhorabuena para ellos.

La jornada finalizó con una comida de Hermandad, con peregrino alemán incluido. ¡Un día de fiesta para el recuerdo!

Los otros eventos culturales del IX Congreso

El día 17 de octubre tuvimos el acto de presentación del cupón de la ONCE que estuvo dedicado al IX Congreso Internacional, colaborando de esta manera a la difusión nacional de este evento. El sorteo se celebró el sábado 22 de octubre. En el acto estuvieron presentes: la consellera de



Visita a la exposición del Pentafinium Jacobeo en Algemesí. Museu de las Festas de Algemesí.



Paseo dominical de los congresistas encabezados por la banda Cel Turia.
Foto: A. García Gómez

Turisme, Cultura i Sports, Lola Johnson, el delegado territorial de la ONCE en la Comunitat Valenciana, José Manuel Pichel, el presidente del Consejo Territorial de la ONCE, Enrique Llín y la presidenta de la Asociación Valenciana, organizadora del Congreso, M^a Ángeles Fernández.

La Consellera manifestó que “este Congreso Internacional iba a contribuir en gran manera a difundir no sólo el Camino de Santiago de Levante, sino también la oferta turística de nuestra ciudad, ya que durante tres días los asistentes podrán descubrir a la vez tanto el pasado como el presente de la ciudad de Valencia”. Tanto el delegado como el presidente del Consejo Territorial de la ONCE destacaron la importancia de este cupón en la difusión de este congreso internacional, de la misma forma que el Camino de Santiago hizo que nuestra Península entrara en contacto con Europa, siendo uno de los factores fundamentales en la vertebración europea. La presidenta de la Asociación Valenciana, como entidad organizadora del Congreso, explicó que el lema escogido *El Mediterráneo en el origen* quería recordar el hecho de que la tradición jacobea comienza en el Mediterráneo, no solo por la leyenda que narra que el cuerpo del Apóstol viajó por estas aguas hasta arribar a Galicia, sino porque Valencia fue la primera en recibir la predicación de Santiago y también en fundar la primera cofradía dedicada a San Jaime.

Ese mismo día 17 se inauguró la exposición fotográfica: “50 Miradas del Camino en un clic”. La exposición, patrocinada por Ámbito Cultural de El Corte Inglés y realizada con los fondos fotográficos de la Asociación Valenciana, mostró los pasos peregrinos que, siguiendo distintos caminos, recorren la geografía española para llegar a la ciudad del Apóstol, Compostela. Con esta exposición se quiso hacer ver que, cuando uno emprende un viaje siguiendo los caminos de Santiago, su espíritu está dispuesto para captar los momentos especiales que encuentra en el camino, en la ciudad. Quiere robar esos momentos especiales que le despiertan emociones y, además de tenerlos en la mente, quiere tenerlos presentes en cada momento. Cuánto más, el peregrino, que lleva su mundo a la espalda y la ilusión en la mirada: ese clic hará posible que esa sonrisa, ese sendero, esa puesta de sol... estén siempre a mano para recordar. El acto fue presentado por Borja Monzó, relaciones públicas de El Corte Inglés, y M^a Ángeles Fernández, presidente de la Asociación Valenciana.

El día jueves 20 de octubre, previo a la inauguración del IX Congreso por la tarde, a las 12,00 se inauguró la exposición “Olladas do Camiño. Xacobeo 2010”, enviada por la Xunta para esta ocasión. El acto estuvo presidido por la concejala de Cultura del Ayuntamiento de Valencia, M^a Irene Beneyto, la directora Xerente de la S.A. do Plan de Xestión do Xacobeo de la Xunta de Galicia, Camino Triguero, y la pre-

sidenta de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, Ángeles Fernández. La exposición que estuvo abierta desde el 20 de octubre al 13 de noviembre, 1.587 visitantes, de ellos 108 extranjeros

Camino Triguero dijo que ésta es una muestra fotográfica colectiva, con el Camino Francés, la ciudad de Santiago y la continuación a Fisterra y Muxía como principales protagonistas. Hay también una serie de guiños a otros caminos, y de este modo la exposición muestra pinceladas del Camino Portugués —el tradicional y el de la costa-, la vía de Arousa, el Camino Norte y el Inglés. La presidenta de la Federación, M^a Ángeles Fernández, agradeció la participación de la Concejala de Cultura y de la Xerencia del Xacobeo y comentó que éste congreso ha sido la primera vez que sale de los caminos tradicionales y que 1999 fue decisivo para esta Asociación que recibió el Premio Elías Valiña por el trabajo realizado en la recuperación del Camino de Valencia a Santiago, conocido como Camino de Santiago de Levante y homologado recientemente como ruta de Gran Recorrido GR-239. Mientras que la concejala, Mayrén Beneyto, manifestó estar convencida de que “todos los caminos llevan a Roma, pero también a Santiago” y destacó el entorno escogido para la exposición, el Centro arqueológico de *La Almoina*, uno de los lugares que atesora más restos arqueológicos de la ciudad de Valencia “donde convivieron tres civilizaciones, tres religiones y tres culturas”.

Así acaba la crónica resumen de éste IX Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas, escrita en Valencia a orillas del Mediterráneo impregnada de buenos momentos y grandes recuerdos.

Gracias amigos.

Amparo Sánchez Ribes

La presidenta departiendo con el director de Cel Turia. Foto: A. García Gómez



Entre libros y vieiras

El Camino en los cursos de verano de 2011 de las Universidades Españolas

El verano de este año de 2011 no ha sido especialmente pródigo en la organización de cursos de verano dedicados al Camino de Santiago por parte de las diferentes universidades españolas. El año pasado nos quejábamos de algo parecido, y eso que fue Año Santo Compostelano, pero este verano la crisis económica se ha dejado sentir de un modo aún más notorio. Expondremos a continuación los diferentes cursos de los que hemos podido tener noticia, y lo haremos por orden cronológico de celebración.

El curso más madrugador fue el que celebró la **Universidad de Navarra** del 8 al 10 de abril y se centró en *El Camino de Santiago desde la perspectiva universitaria*, era su VI curso y tuvo 12 horas lectivas y una etapa del Camino en Navarra; el precio oscilaba entre 55 y 60 euros y podía dar derecho a 2 Créditos de Libre Configuración y 1 Crédito ECTS (Bolonia). La temática de los conferenciantes fue muy variada, y entre los mismos destacaríamos la presencia de nuestro conocido Jesús Tanco. La etapa realizada del Camino se desarrolló entre Estella y Los Arcos.

El **Instituto de Ingeniería de España**, de Madrid, celebró del 5 al

8 de julio el curso: *Geología, Urbanismo e Historia del Camino de Santiago (III). El Camino Real de acceso a Galicia del siglo XVIII*; con dos directores, el Doctor Ingeniero de Caminos, Carlos Nárdiz Ortiz, y el Doctor en Historia, José Álvarez Cobelas. La entrada a las conferencias de inauguración fue libre, el resto del curso se desarrolló en diferentes tramos gallegos del Camino de Santiago y del Camino Real, con un coste de 270 euros.

Uno de los objetivos del curso era: "... marchar por los primeros intentos de construir un estado moderno: el Camino Real de Galicia del siglo XVIII, por el que desde Villafranca del Bierzo, se accede a Galicia a través del valle del Valcárce y el puerto de Piedrafitita, abandonando el paso anterior por O Cebreiro."

Entre los ponentes de las conferencias inaugurales estaba nuestro colaborador de *Peregrino* Francisco García Mascarell.

Las **universidades de Burgos y de León** desarrollaron conjuntamente el curso: *El Camino de Santiago. Una mirada múltiple al patrimonio jacobeo moderno y contemporáneo*, del 11 al 13 de julio en las dos ciudades de León y de Burgos. El precio oscilaba entre los 50 y 60 euros, y se otor-

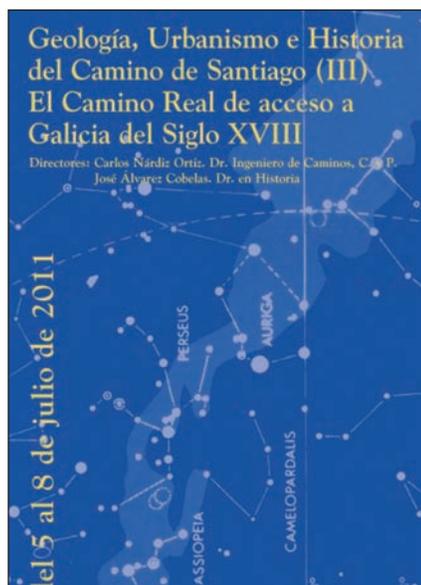
gaban 3 Créditos; el máximo de asistentes se estableció en 100 personas: estudiantes, profesores de enseñanza media, miembros de asociaciones jacobeanas y público interesado. El curso tuvo una duración de 25 horas lectivas.

El curso tenía entre sus objetivos: "... hacer un acercamiento multidisciplinar al fenómeno jacobeano centrado en las Edades Moderna y Contemporánea, superando esta vez el eterno recurrente de la Edad Media, y analizando los cambios más significativos provocados por la constante transformación de la sociedad occidental. Una preocupación primordial consistirá en analizar el nuevo significado que tuvo el Camino de Santiago para los españoles a partir de la Edad Moderna y compararlo después con la dimensión humanista que tiene hoy en día la peregrinación a la tumba del apóstol. Trataremos así de llegar a comprender mejor por qué el fenómeno peregrinatorio ha sido capaz de superar el curso de los siglos y vivir ahora un nuevo auge donde se conjuga, entre otras cuestiones, lo religioso con lo cultural, lo humanístico con lo lúdico o lo patrimonial con lo espiritual. Pretendemos que al final del curso, a través de la aportación de relevantes especialistas en distintas disciplinas científicas que abarcan un amplio espectro, nuestro conocimiento sobre el Camino de Santiago sea más acertado y profundo, con el objetivo de interpretar con mayores fundamentos las peculiaridades de un fenómeno ciertamente excepcional, que se muestra hasta cierto punto indescifrable."

Los ponentes fueron miembros de la Asociación de León, escrito-



Clase en O Cebreiro de los alumnos del Curso de Verano en Sarria. USC



res o profesores universitarios entre los que destacaremos a Gonzalo Tejerina, de la Universidad de Salamanca. Las actividades complementarias incluían visitas al Museo de León, Albergue de las Carbajalas, recorrido jacobeo por Burgos, visita al Hospital del Rey y un concierto.

La **Universidad de Santiago de Compostela**, en su campus de Sarria, celebró su tradicional curso de verano, del 26 al 30 de julio; este año el contenido se centraba en el tema: *El Camino de Santiago, comunicación y dinamización económica*. Se fijó en 50 el máximo de asistentes; el curso tuvo una duración de 30 horas lectivas y su precio estaba entre los 70 y 120 euros. Su director fue nuestro bien conocido Luis Celeiro, profesor de Periodismo de la USC y colaborador de *Peregrino*.

Un tema tan amplio exigió una variedad de ponencias igualmente extensa a cargo de expertos en las diferentes áreas, no sólo profesores de universidad; las conferencias se complementaban con la visita a lugares emblemáticos del Camino de Santiago en Galicia: O Cebreiro, Triacastela, Samos...

Del 20 al 23 de julio también se celebraron las tradicionales *Leciones Jacobeas* dirigidas por el profesor Miguel Tain, en esta

ocasió dentro de la programación del "800 Aniversario Consagración de la Catedral" (ver artículo en pag 12-13)

La **Universidad del País Vasco** celebró en los tres primeros días de agosto su curso: *El Camino de Santiago en la Europa de hoy*; el precio oscilaba entre los 75 y 90 euros con una validez académica de 30 horas lectivas.

Entre sus objetivos está el que "... busca reflexionar sobre la realidad del Camino en la Europa de hoy, apuntar algunas expectativas de cara al futuro y sobre todo, cooperar, compartir en red para que los Caminos de Santiago en Europa desarrollen su potencial como ejes de dinamización social, cultural y económica en los territorios por los que discurren." Contó con varios ponentes bien conocidos en el mundo jacobeo: Adeline Rucquoi, José Antonio Corriente Córdoba o Manuel F. Rodríguez.

Además del curso citado más arriba, la **Universidad de Santiago de Compostela** lleva algunos años, y con éxito creciente, desarrollando un curso internacional que combina el estudio multidisciplinar del Camino de Santiago con el aprendizaje de la lengua española; es un curso que dura dos semanas y este

año tenía dos convocatorias: del 20 de junio al 1 de julio y del 3 al 14 de octubre. El total de horas lectivas fue de 40; el coste ascendió a 1.500 euros y estaba todo incluido.

Los objetivos que se marcaron en los cursos fueron dos:

- Acercarse a la lengua y a la cultura de un modo multidisciplinar a través de la historia, el arte, la geografía, la gastronomía y la actualidad del Camino de Santiago.

- Integrar el estudio de la lengua y de la cultura con el recorrido de un tramo del Camino de Santiago.

Los contenidos de los cursos se centraron en: Lengua española; Historia, cultura, arte y gastronomía del Camino de Santiago; Historia de las peregrinaciones y del culto jacobeo: la evolución del Camino de Santiago; los Caminos de Santiago y el arte jacobeo; Gastronomía del Camino de Santiago; Literatura jacobea y Geografía y paisajes del Camino.

Las actividades culturales programadas incluían una visita guiada a la Catedral de Santiago, otra a la ciudad histórica y al patrimonio histórico-artístico de la Universidad, un tour gastronómico, tertulias en cafés de la ciudad histórica y recepción en el Ayuntamiento de Santiago y en el Rectorado de la Universidad. Y, por supuesto, hacer el recorrido del Camino entre O Cebreiro y Santiago.

Resumiendo, podríamos decir que la temática relativa al Camino de Santiago es inagotable, no tanto el número de universidades que se "arriesgan" a dedicar cursos de verano al Camino, cada vez más escasas.

Un aspecto positivo de la amplitud temática tratada, según se ve entrando en los diferentes programas, es el número creciente de expertos, en casi todas las ramas del saber, que acuden a estos cursos y no sólo profesores de universidad; nos parece que es una forma muy positiva de extender la divulgación del conocimiento sobre el Camino de Santiago.

Manuel Paz de Santos

La liturgia mozárabe en los albores de la peregrinación jacobea

“Los cristianos que no quisieron abandonar sus tierras y reconocieron el dominio sarraceno, se llamaron mozárabes, y mantuvieron su religión intacta...”
(José Amador de los Ríos, 1848)

La liturgia es la celebración eucarística del mandato de Jesús: *haced esto en conmemoración mía*. Las primeras iglesias locales lo adaptaron según sus propios ritos aunque manteniendo y respetando siempre la esencia y elementos fundamentales:

El cual, la víspera de su pasión, tomó pan, dio gracias, pronunció la bendición, lo partió y lo dio a sus discípulos...

Su origen ligado al cristianismo hispano

La misa mozárabe, fraguada a partir de la expansión del cristianismo en la Hispania romana y en cuya institución intervinieron las sedes metropolitanas de Sevilla, Tarragona y Toledo, se consolidó en el año 589 a raíz del III Concilio de Toledo en el que se abolió el arrianismo y se reconoció la religión católica como la oficial en el reino visigodo. La repercusión fue tal que en el siglo siguiente ya estaba plenamente implantada, no sólo en la península Ibérica sino que su límite llegaba hasta la Galia narbonense.

El cambio del rito hispano al romano se produjo bajo el papado de Gregorio VII (1073-1085), para quien era

Antifonario mozárabe de León de 1069



ambición prioritaria unificar los diferentes modelos de liturgia existentes por entonces y que, además, la medida ejerciera como acto de sumisión de toda la Iglesia al Papa:

“Aceptad la liturgia de la iglesia romana, no la de la iglesia de Toledo ni de cualquier otra, sino la de aquella iglesia fundada por Pedro y Pablo en Cristo sobre la sólida roca y consagrada con su sangre”.

En España el primero en acatar la orden papal fue el monasterio de San Juan de la Peña (1071), al que le siguió el de Leyre (1076). En Castilla y León, pese a que el rito mozárabe fue abolido en el concilio de Burgos (1080), el reemplazo no se hizo de forma inmediata y, además, planteó no pocas dificultades al monarca Alfonso VI por cuanto, si por un lado intuía provechosos beneficios políticos motivados por su estrecha relación con la orden de Cluny, ardiente defensora del rito romano —es notoria la vinculación que el rey mantuvo con la abadía de San Facundo de Sahagún, a los que sumar los que pudieran obtenerse de las innovadoras corrientes europeas llegadas a través del Camino de Santiago—, por otro se encontraba presionado por los mozárabes toledanos, con los que estaba en deuda por la ayuda que le prestaron durante la reconquista de la ciudad en 1085. En reconocimiento a ello, y como solución un tanto salomónica (piénsese que el primer arzobispo de Toledo fue un cluniacense, don Bernardo, abad de Sahagún), se autorizó, a título personal que no territorial, que continuara la práctica de la liturgia hispana en seis de las parroquias toledanas (Santas Justa y Rufina, Santa Eulalia, San Lucas, San Marcos, San Sebastián y San Torcuato), pasándose a celebrar por el rito romano en las restantes y en las que se construyeran con posterioridad.

En el año 1495 el Cardenal Cisneros, consciente del extraordinario valor religioso y patrimonial de esta liturgia, y ante la decadencia a la que preveía estaba abocada, fundó la Capilla Mozárabe en el altar-capilla del Corpus Christi de la Catedral de Toledo, y encargó al canónigo Alonso Ortiz la recuperación de los antiguos textos, de cuya labor resultó la edición en 1500 del *Missale mixtum secundum regulam beati Isidori, dictum mozarabes*, y en 1502 del *Breviarium secundum regulam beati Isidori*. Sin embargo, los antiguos cánticos hispanos asociados a la celebración ritual no pudieron ser transcritos porque estaban codificados en notación neumática sin pauta, un método utilizado entre los siglos VIII y IX, muy escueto y elemental, que exigía un conocimiento previo de la melodía por el intérprete, por lo que los recopilados por Cisneros procedían de la tradición oral, sin la certeza de que correspondieran a los originales mozárabes. El misal fue reeditado en Roma en 1755, y en 1804 el arzobispo de Toledo cardenal Lorenzana publicó, también en la capital italiana, una edición corregida del anterior bajo el título de *Missale Gothicum secundum regulam beati Isidori Hispalensis episcopi*.

El Concilio Vaticano II (1962-1965) significó un acontecimiento excepcional para la comunidad cristiana contemporánea, y un tema primordial de aquellos debates fue el referente a la celebración de la eucaris-

tía; es más, el documento sobre la Liturgia fue el primero de los aprobados por los obispos, que entró en vigor el año 1964. Los aspectos relacionados con el misterio eucarístico, los sacramentos, el oficio divino, la música, las imágenes y los objetos sagrados, fueron revisados y actualizados junto con la naturaleza e importancia de la liturgia, reconociendo la plena validez de los diferentes ritos siempre que estuviesen debidamente acreditados:

“El sacrosanto Concilio, ateniéndose fielmente a la tradición, declara que la Santa Madre Iglesia atribuye igual derecho y honor a todos los ritos legítimamente reconocidos y quiere que en el futuro se conserven y fomenten por todos los medios. Desea, además, que, si fuere necesario, sean íntegramente revisados con prudencia, de acuerdo con la sana tradición, y reciban nuevo vigor, teniendo en cuenta las circunstancias y necesidades de hoy”².

Como consecuencia de lo anterior, en 1977, el entonces arzobispo de Toledo, cardenal Marcelo González Martín († 2004), apremiado por circunstancias similares a las que se dieron a finales del siglo XV — abandono del rito y disgregación de la comunidad—, promovió la creación del Instituto de Estudios Visigótico-Mozárabes, el inicio de investigaciones, y la adaptación de esta liturgia a las directrices del Concilio Vaticano II. El texto del *Ordo Missae* de la misa hispana fue aprobado por los obispos de España en la XLV Asamblea Plenaria (1986) y ratificado por la Santa Sede (1988) en virtud del Decreto *Hispaniarum Ecclesiae*.

Su singular estructura litúrgica

La liturgia mozárabe se caracteriza por la intervención conjunta de varios celebrantes: el obispo o un sacerdote, y algunos ministros o diáconos que actúan a modo de ayudantes y guías en determinados momentos de la ceremonia. Es muy participativa para la asamblea (reiterado uso del “amén” y del “aleluya”), tiene numerosas oraciones y lecturas (tres e incluso cuatro en Cuaresma frente a las dos del rito romano), y es extremadamente sobria y sencilla en los diferentes rituales: no se hace signación para la lectura del evangelio ni el oficiante besa el Libro a la conclusión, la presentación de los dones se realiza colocando simplemente el pan y el vino sobre el altar, no se muestra la hostia consagrada ni el sacerdote se genuflexiona, tampoco la asamblea se pone de rodillas, etc. También algunas de sus fórmulas y el propio orden en que se interpretan la hace diferente: el rito de la paz y el Credo —que se dice en todas las misas y no sólo los domingos o días solemnes— anteceden al *Padre nuestro*, la bendición se imparte antes de la comunión y no al final de la misa, el pan eucarístico se fracciona en nueve partes que se colocan sobre la patena en forma de cruz, y la comunión consta de pan y vino, que ofrecen respectivamente el sacerdote y el diácono.

En lo que concierne a la propia celebración de la eucaristía, ésta se estructura en cinco partes:

Ritos iniciales

Comienzan con el canto de entrada (*praelegendum*) mientras los oficiantes se encaminan hacia el altar, seguido por el himno de Gloria a Dios y la oración de después del Gloria (*oratio post Gloriam*). En ocasiones solemnes, entre el himno y la oración se intercalaba el *trisagio* como símbolo de adoración y alabanza a la Santísima Trinidad.



Liturgia mozárabe en San Pedro de la Nave. María Rodríguez

Liturgia de la Palabra

Generalmente incluye tres lecturas: libros proféticos, cartas de los apóstoles y el evangelio. No obstante, en la Pascua la primera lectura se sustituye por una del Apocalipsis y la segunda por otra de los Hechos de los Apóstoles; por otra parte, en Cuaresma en lugar de la de los libros proféticos se leen dos tomadas del Antiguo Testamento, una de los libros sapienciales y otra de los históricos.

A la conclusión de la primera lectura se canta el *psallendum*, salmo de meditación, y tras el evangelio sigue la homilía, concluyendo este capítulo con el canto de laudes:

“Y porque los laudes siguen al evangelio a causa de la gloria de Dios que es anunciada en el mismo evangelio, todos los Obispos en adelante se atenderán a este orden”³.

Preparación de las ofrendas-intercesiones solemnes-rito de la paz

Se inicia con el canto de ofertorio (*sacrificium*), al que sigue la colocación sobre el corporal del altar de la patena con el pan y el cáliz con el vino y un poco de agua. A continuación el celebrante invita a la oración (*oratio admonitionis*) dando paso a las intercesiones solemnes (*dípticos*) entre las que se recita una oración (*alia*), que concluyen con otra oración (*post nomina*).

La tercera parte de la misa finaliza con la oración de la paz (*ad pacem*) y el rito de la paz mientras se interpreta el canto correspondiente.

Plegaria eucarística

Comienza con un diálogo entre el oficiante y los fieles, seguido por una oración de alabanza a Dios y de acción de gracias por la salvación (*illatio*). A continuación, el canto del Santo y la oración del *post Sanctus*; después el sacerdote procede a la institución de la eucaristía, recitando las palabras que utilizó Jesucristo en el cenáculo.

Tras la oración de después del *pridie* (*post pridie*) concluye la plegaria eucarística con la doxología final (alabanza a Dios).

Rito de la comunión

Se inicia con el rezo del Credo, al que sucede al canto de la fracción (*ad confraccionem*), momento en el que el oficiante parte el pan consagrado y lo coloca en forma de cruz sobre la patena. Una vez finalizados el canto del *Padre nuestro* y la bendición de los dones, se distribuye la eucaristía bajo las dos especies mientras se canta la antífona de comunión (*ad accedentes*), que finaliza con otra de después de la comunión y un canto



Momento de la plegaria mozárabe. San Pedro de la Nave. María Rodríguez

de acción de gracias; para concluir se reza una oración (*completuria*).

La ceremonia acaba con el saludo del obispo o sacerdote y la despedida del diácono.

Su recuperación actual

La importancia que hoy le concede la Iglesia a la liturgia que practicaban aquellos primeros cristianos en la península Ibérica, quedó patente con la Misa que el Papa Juan Pablo II celebró en la basílica vaticana por este rito el 28 de mayo de 1992, con motivo de la visita de una delegación española encabezada por el cardenal Marcelo González para la presentación del primer volumen del *Nuevo Misal Hispano-Mozárabe*. En la homilía el Santo Padre, además de evocar la fe de sus máximos defensores en la época (San Eugenio, San Ildefonso y San Julián de Toledo, San Leandro de

Sevilla, San Fulgencio de Cartagena, San Justo de Urgell, Conancio de Palencia y, por supuesto, el doctor universal de la Iglesia San Isidoro), y de tributar homenaje a la realidad cultural que es la liturgia hispana, alentó su utilización porque de ella emanan las raíces del cristianismo en España:

“La celebración de la Misa según el Rito Hispano-Mozárabe, de acuerdo con las normas establecidas por la competente autoridad eclesiástica, ayudará a revivir rasgos importantes de la espiritualidad cristiana de vuestros antepasados, espiritualidad que indudablemente ha contribuido a forjar la idiosincrasia del pueblo español, en su evolución religiosa, cultural, social y política. Los venerables ritos litúrgicos hispano-mozárabes deben reforzar la fe cristiana de quienes lo celebran, de tal manera que su vida siga emulando a quienes, en el pasado, dieron ejemplo de perseverancia en el servicio del Señor y de su verdad”.

En la actualidad, y a partir del Gran Jubileo del Año 2000, muchas diócesis españolas han adoptado el rito mozárabe para la celebración de la Misa en fechas en las que la Iglesia celebra la festividad en honor de algún santo cuya vida estuvo ligada al lugar y la época en la que aquella liturgia era la única conocida. Este acontecimiento se reviste de un misticismo especial cuando la ceremonia, además, se desarrolla en alguno de los pocos templos visigodos que aún se conservan, entre cuyos muros vuelven a resonar las antiguas fórmulas de alabanza a Dios, y donde las palabras de San Isidoro, valoradas en su contexto, recuperan de nuevo todo su significado:

“Las normas de la Misa y de las plegarias, según las cuales son santificados los sacrificios ofrecidos a Dios, fueron establecidas desde el principio por San Pedro, y así todo el mundo lo celebra de una misma manera”.

Víctor Sierra

1 Carta de Gregorio VII del 19 de marzo de 1074 dirigida a Alfonso VI, Sancho IV de Navarra y a los obispos de los territorios de ambos reyes.

2 Constitución *Sacrosanctum Concilium* sobre la Sagrada Liturgia, 4.

3 Concilio IV de Toledo, año 633.



Iglesia mozárabe de San Pedro de la Nave. María Rodríguez

Por los Caminos de Santiago en Francia (I)

La tradición de las peregrinaciones a Santiago de Compostela, a la tumba del Apóstol, de continuo renovada y aún actual, semeja omnipresente por toda Francia. Hemos podido constatarlo en una gira ajena a este propósito por otra parte, tratando de visitar lugares que están relacionados con la vida de San Vicente de Paúl. Sin proponérselo, nos hemos encontrado de pronto y por sorpresa con un gran número de huellas y señales santiaguistas reflejo sin duda alguna de una realidad por largos siglos sostenida y muy viva todavía.

1. Norte de Francia

Empezando por la parte norte, nos encontramos con el pequeño lugar de Folleville. Es aquí, en esta pequeña aldea y parroquia, donde San Vicente de Paúl predica lo que podemos llamar su primer sermón de Misión, inicio de las Misiones Populares.

Folleville está unos 10 km al este de Amiens, en la región de la Picardía, al norte de Francia, cerca del Camino de Santiago que viene de Bruselas y va para París. Su pequeña iglesia se señala como hito del patrimonio cultural europeo (BÁTI), por la UNESCO, de los Caminos de Santiago.

Es una pequeña iglesia gótica del siglo XVI, en la que son de destacar los dos sarcófagos de los Señores de Folleville. Sobre el púlpito, alta en el lateral derecho de la iglesia, podemos ver la estatua pétreo del apóstol Santiago en atuendo de peregrino: sombrero, esclavina con vieiras y bordón, que sustituyó a otra traída de España. Sobre la puerta de entrada lateral, alto sobre el contrafuerte podemos ver al apóstol Santiago como peregrino en marcha, con su bordón y escarcela.

Junto a la iglesia, sobre el altozano, queda parte importante del antiguo castillo de los Señores de Folleville con su foso y puente levadizo, dominando las tierras del señorío en torno. Eran los Señores De Lannoï, también apellidados en una de sus ramas como Delano, sobrenombre derivado de La Noye, pequeño río que atraviesa la zona. Franklin Delano Roosevelt, presidente de Estados Unidos, llevaba este apellido, y su viuda Leonor visitó el lugar en 1952.

2. París

Estamos en París. A la derecha del Sena viniendo del *Sacre Coeur*, se levanta enhiesta, como resto de baluarte innecesario, la torre de Santiago. La imagen de Santiago el Mayor, sigue coronando su cúspide, oteando horizontes, marcando con su mirada la ruta jacobea hacia el lejano Finisterre hispano.

La Torre de Santiago (Saint Jacques Tour, la Boucherie) es de estilo gótico florido, hoy convertida en estación meteorológica. Resto de lo que fue el gran templo de Santiago en París de principios del siglo XVI, demolido en 1797 víctima, como tantos otros, de la barbarie, incultura y fanatismo de los



París. Torre de Saint Jacques. J.M. Cava

heraldos de la *Liberté, Egalité et Fraternité* de la Revolución Francesa.

Al otro lado del río Sena está el barrio Latino con sus iglesias medievales; una pequeña colina, estreno inicial para miles de peregrinos que partiendo de la iglesia de Santiago iniciaban el largo camino hacia Compostela, bajando por la calle medieval, principal y más antigua de París: *La rue de Saint Jacques*.

Catedral de Notre – Dame, e iglesia de Saint Nicolas – du- Chardonnet. No es el único hito de la gran ciudad, por otra parte acogedora de todas las creencias. Visitando la catedral de Notre–Dame París y otras iglesias como la de San Nicolás – du- Chardonnet administrada desde 1977 por la Fraternidad Sacerdotal de San Pio X (Iefevristas), vemos anunciada en varios lugares la peregrinación a Santiago de Compostela.

Capilla de San José de las Carmelitas en París. En 1611 se instalan aquí las primeras Carmelitas descalzas que llegan a Francia. En este templo que hoy pertenece al Instituto Católico de París está el sepulcro del Beato Federico Ozanam, famoso profesor de la vecina universidad de la Sorbona y fundador de las Conferencias de San Vicente de Paúl.

En la misma cripta están enterrados los Bienaventurados mártires de la revolución, en septiembre de 1792: 1 arzobis-



Perigueux. Viera. Eligio Rivas

Buglouse.
Eligio Rivas

po, 2 obispos, 149 sacerdotes, varios diáconos, un monje y 8 laicos, después de haber estado encerrados en la misma iglesia durante dos meses. En sólo cuatro días, murieron martirizados 1.000 personas entre esta capilla de San José, la iglesia de San Suplicio, Bons-Enfants y alguna otra iglesia de París.

Entre las muchas y buenas pinturas que hay en este templo, vemos un cuadro del apóstol Santiago en la segunda capilla de la izquierda; es un Santiago peregrino en marcha. El 29 de noviembre de 1635, Jacques d'Etampes, consejero del rey, la subvenciona, dedicándola a Santiago.

Versalles. En la iglesia Parroquial de Notre-Dame de Versailles (Siglo XVII), atendida por los Padres Paúles hasta la Revolución que la saqueó del todo sin dejar prácticamente objeto alguno, podemos ver en una pilastra adosada al muro lateral izquierdo un óvalo en que aparece "Saint Jacques" con una placa al lado. Existe aquí un buen cuadro de San Vicente de Paúl predicando, del pintor Jean Restont (1739)

De esta iglesia salió la gran procesión de los Estados Generales encabezada por el rey y el arzobispo de París con los nobles, clero, y estado llano, desfilando hasta la iglesia de San Luís (hoy catedral) frente al Palacio Real. De aquí era vicario el Beato Juan Enrique Gruyer, misionero paúl guillotinado en París el 3 septiembre de 1792.

3. La Gascuña

Bajando de París, a la altura de Orly el Camino de Santiago se bifurca para volver a unirse antes de Tours. En la deriva por Chartres nos encontramos antes de llegar a Tours con Saint Jacques –des- Güerets con su iglesia parroquial de Saint Jacques. Es la Vía *Turonensis* del Códice Calixtino.

A la derecha del camino está Richelieu cuya iglesia parroquial estuvo al cargo de los Padres Paúles hasta 1885. Dejando el Camino de Tours pasamos en Anguleme ante el Hotel *Compostelle*.

En la Gascuña, de donde hay varias citas en el Códice Calixtino, se concentran los 5 principales caminos de Santiago en Francia, todos unificados en Saint - Jean – Pied de Port para pasar a Roncesvalles.

Perigueux, ciudad de la tribu de los *petrócoros* (Julio César) se encuentra en el camino de Vézelay (Via Lemovicensis del Calixtino) y por ello clasificada en el Patrimonio Cultural Europeo de la UNESCO. El obispo de Perigueux fue

el que ordenó a San Vicente de Paúl en la Parroquia de Château-l'Éveque en 1600. Perigueux sobre el río Isle (afluente del Garonne) es una antigua ciudad con importantes ruinas romanas, conservando bien el carácter tradicional. En ella se encuentra la catedral de San Frontón (S. XIX); del mismo arquitecto del Sacré Coeur de París y muy parecida. La primitiva de tres cúpulas fue casi toda ella destruida por los hugonotes, pocos pero poderosos aquí. El Camino de Santiago que llega a la catedral por la rue des Limoignes está marcado en el pavimento adoquinado por tres vieiras de bronce consecutivas.

Abadía de la Chancelade: Junto a Perigueux, sobre este camino está la celebre Abadía de *la Chancelade*, fundada en el año 1100. Es el *Fons Cancellatus* de los documentos medievales, así llamada por estar junto a un manantial rodeado de *cancela*.

La abadía es de estilo románico, con su interesante portada de arquivoltas, estrellada y ajerezada y tres bellos ábsides de primitivo alero, con ventanitas románicas. Aquí se albergaban los peregrinos a su paso.

En el Siglo XVII estaban en ella los canónigos regulares de San Agustín (Orden presente a menudo en el Camino de Santiago); su Prior era el Beato Alano de Solminihac, amigo de San Vicente. Junto a la Abadía está la capilla románica de San Juan (1147) para atención del pueblo.

Dax: Se trata de la antigua *Ad Aquas* (>d'Acqs> Dax) romana, con sus importantes termas que brotan a 64°C. Está junto al Camino de Santiago que viene de Burdeos y Tours (Vía Turonensis del Códice Calixtino). Su estructura urbana es parecida a las ciudades del norte de España, incluso tiene su plaza de toros con un monumento dedicado al toro de lidia.

La primera catedral era románica, la segunda (siglo XIII-XIV) se derrumbó en 1638. La actual es del siglo XVII-XVIII de estilo neoclásico. De la gótica queda la portada en la parte izquierda del crucero, de composición pareja en el conjunto de esculturas al Pórtico de la Gloria de la catedral de Santiago, del Paraíso de la catedral de Ourense, Chartres, Amiens y Notre-Dame de París. Es de destacar Santiago el mayor.

En esta catedral se atiende a los peregrinos de Santiago y hay charlas que motivan a la gente a hacer el camino, el segundo y cuarto jueves de cada mes, de marzo a octubre. En Dax hay un grupo escolar "Saint Jacques de Compostelle".

Pouy (*L. Podium*): Nativo de Pouy era San Vicente de Paúl. Cercano está el Santuario de Nuestra Señora de Buglouse.

Buglouse: El Santuario de Nuestra Señora de Buglouse tiene una capilla abierta en su extenso parque para las grandes concentraciones; en la reja vemos, recién colgada como exvoto, una vieira de peregrino con la cruz de Santiago sobre el estriado y la catedral de Santiago de Compostela en el cuenco.

Gourbera: Al oeste de Buglouse está la aldea de Gourbera con restos del antiguo priorato en el que se asistía a peregrinos de camino hacia Santiago de Compostela, a pobres y a enfermos. En el siglo XVII era su prior un tío de San Vicente de Paúl.

Orthez: A veinte kilómetros de Dax está Orthez donde recibió las ordenes menores San Vicente de Paúl. Es una villa marcada con la concha de peregrino, distintivo de pertenecer al Patrimonio Cultural Europeo de la UNESCO. Por aquí pasa el camino de Santiago que viene de Perigueux. En esta Iglesia, en la nave izquierda se ve una buena talla de Santiago peregrino con báculo y esclavina con dos vieiras, a la entrada se muestra un mapa con los cuatros caminos de Santiago en la Gascuña.

Cercana está la abadía de Arthous (Hastingues) donde se acogía a los peregrinos; es de estilo románico, con tres elegantes ábsides con tornalluvias y canecillos variados, vegetales y animales.

Al este de Orthez pasa el camino que viene de Puy-en-Velay (Via Podiensis); es el primero del que sabemos históricamente fue recorrido en el año 950 o 951 por el obispo de Puy, Godescalco. En el año 2005, más de treinta mil peregrinos iniciaron el Camino en Puy.

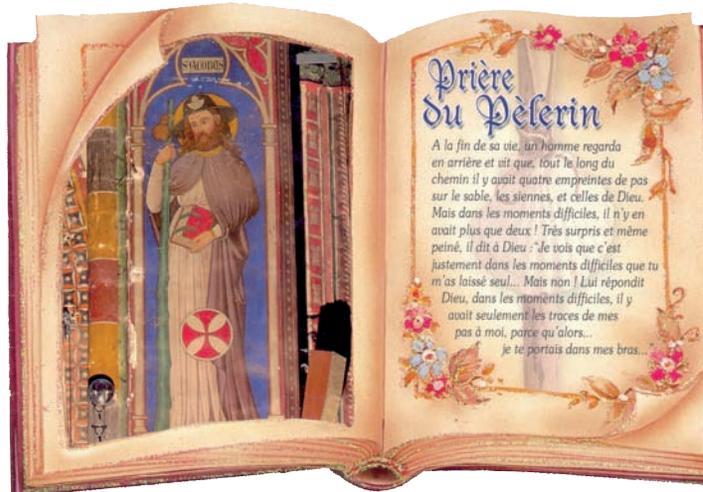
Por Betharram junto al Gave vamos a Lourdes. Nuestra Señora de Betharram es un antiguo Santuario al pie de los Pirineos, en el camino de Santiago que viene de Narbona, el más sureño y paralelo a los Pirineos. A la entrada del santuario está San Roque de Montpellier en atuendo de peregrino. En Lourdes lo llena toda la devoción a la Virgen.

Gramat y Rocamadour (*Occ. Roc Amador*): Gramat se encuentra a unos 10 kilómetros de Rocamadour y está en el Camino de Santiago. La casa general de las Hermanas del calvario alberga a los peregrinos que se dirigen a Santiago de Compostela. De la diócesis de Cahors suele haber una convocatoria de la peregrinación diocesana a Santiago.

Rocamadour: es una localidad y comuna francesa situada en el departamento de Lot, en la región de Mediodía-Pirineos. Esta población, debido a la gran belleza de su situación, es apta para los artistas y excita la curiosidad de los geólogos; pero su reputación proviene especialmente del célebre santuario de la Virgen Negra, que durante siglos ha atraído peregrinos de todos los países, entre ellos reyes, obispos, y nobles.

Una placa en el santuario de Nuestra Señora de Rocamadour anuncia su condición de lugar incluido en el patrimonio cultural europeo de los caminos de Santiago por la UNESCO. Está en una variante del camino del Puy-en-Velay. En el año 1152 hay constancia que muchos de los peregrinos por esta zona, que se dirigían a Santiago de Compostela, se acercaban a Rocamadour para venerar a la Virgen Negra.

En Rocamadour vemos una bella postal con la oración del peregrino a Compostela, que rezan los peregrinos por los caminos de Francia. Es digna de difundirse.



Eligio Rivas Quintas



Orthez.
Eligio Rivas

Templos Jacobeos en Badajoz

Perfil territorial y eclesiástico

La **provincia de Badajoz** está situada al oeste de España y limita con Portugal y las provincias de Cáceres, Toledo, Ciudad Real, Córdoba, Sevilla y Huelva. Tiene una superficie de 21.657 km² y una población de 691.715 habitantes.

En su orografía, por el norte está cerrada por las estribaciones de los montes de Toledo, la mayor parte de ellos en Cáceres, casi en el límite entre las dos provincias y solamente la sierra de San Pedro penetra en su territorio; por el sur la sierra Morena conforma sierras como la de Tudía; y por el centro hay una penillanura en la que alternan llanos con sierras, como la de Peñas Blancas.

Por ella discurre el río Guadiana, atravesándola de este a oeste hasta Badajoz, donde se encamina hacia el sur y hace de frontera con Portugal, y recibe afluentes como Zujar y Matalchel. En su cuenca hay embalses como el Cijara y se conservan dos de la época romana: Proserpina y Cornalvo. Por el sur, discurre el río Viar de la cuenca del Guadalquivir.

La variedad y extensión de su territorio da lugar a comarcas bien diferenciadas como las de: La Serena, Tierra de Barros, etc.

Eclesiásticamente en la provincia de Badajoz están enclavadas parroquias de la archidiócesis de Mérida-Badajoz, a la que pertenece mayoritariamente (80,3% de su territorio); de la archidiócesis de Toledo en su parte noreste, La Siberia Extremeña, con los arciprestazgos de Herrera del Duque y Puebla de Alcocer; y, en su norte-centro la diócesis de Plasencia en parte de las Vegas Altas con los arciprestazgos de Don Benito y Navalvillar de Pela.

La **Archidiócesis de Mérida-Badajoz** la creó (Bula *Universae Ecclesiae sustentantes*) el Papa Juan Pablo II en 1994, restituyendo el antiguo arzobispado de Mérida y uniéndolo al obispado de Badajoz. Esta archidiócesis con las diócesis sufragáneas de Coria-Cáceres y la de Plasencia, constituyen la Provincia Eclesiástica de Extremadura que coincide aproximadamente con el territorio de la Comunidad del mismo nombre.

Tras el Edicto de Milán, Mérida fue sede de uno de los tres metropolitanos en España, tuvo trece obispados sufragáneos, su relación de obispos se conserva desde Marcial (255), y en su catedral, *Sancta Ierusalén*, se celebraron varios concilios. Por el 303 padeció martirio Santa Eulalia, su patrona. Después del Concilio III de Toledo, en 587, Recaredo abjuró de arrianismo ante el obispo emeritense Masona. En el siglo VII, Paulo, diácono de Santa Eulalia, escribió *De vita et miraculis Patrum Emeritensium*, con la hagiografía de cinco santos que ocuparon esta sede metropolitana: Paulo, Fidel, Masona, Inocente y Renovato, cuya celebración litúrgica es el 14 de noviembre. Durante la dominación árabe, Mérida conservó ser la cabeza de la sede metropolitana mozárabe hasta que, en 1120, se dictó la bula de traslación de su arzobispado a Compostela. En 1230, Alfonso IX conquistó Mérida y la puso bajo el vasallaje del arzobispo de Compostela. El Papa Gregorio IX ordenó reiteradamente a este arzobispo, que se encargase de la restauración religiosa de Mérida y Badajoz. Ante la insistencia del Papa, el arzobispo Bernardo II, en 1234, restauró la diócesis de Mérida nombrando obispo al maestro Alfonso, si bien, lo destituyó de su cargo dos meses después. Para evitar en lo sucesivo una nueva restauración, cedió (1235) Mérida y su territorio a la Orden de Santiago con lo que resultaban irrealizables los propósitos de Gregorio IX. El obispado de Badajoz no se restableció hasta 1255, siendo su primer obispo Fray Pedro Pérez. Esta diócesis de Badajoz comprendía una franja entre los territorios de las órdenes militares y Portugal y fue sufragánea de la archidiócesis de Compostela hasta 1852 en que pasó a depender de la de Sevilla. Los límites de la diócesis aumentaron en 1873 cuando el papa Pío IX, por la Bula *Quo Gravius*, suprimió las órdenes militares con lo que los territorios de los prioratos de Llerena, Magacela y Zalamea de la Serena quedaron en su mayoría integrados en esta diócesis; y en 1958, por Decreto de la Sede Apostólica, se hizo la última modificación de sus límites comprendiendo 17.396 Km².

Badajoz (desaparecida). La **ermita de Santiago** fue construida dentro del interior de la Alcazaba, en el s.XIII tras la reconquista de Badajoz, y fue destruida durante la invasión francesa. Se conservan planos de su planta y de algún alzado. La Hermandad del Santo Entierro y N^o S^a de las Lágrimas, que ya existía en 1604, tuvo su sede en esta ermita y actualmente en la iglesia de San Agustín.

Alburquerque (ruinas). La primera noticia de la **iglesia de Santiago** se encuentra en una carta de Pedro Salgado, de Alburquerque, en 1793, dando información para la redacción del *Diccionario histórico geográfico de España* de Tomás López, y por ella se sabe que ya estaba abandonada en el siglo XVIII. En el *Diccionario* de Madoz consta que en el lugar había restos de una antigua población. Las ruinas de esta iglesia han sido motivo de estudios por diversos arqueólogos desde finales del s.XIX; el último estudio por Luis Caballero Zoreda con un equipo del CSIC (2003), en el que llegan a la conclusión de que el edificio era mudéjar, de época altomedieval, inicios del s.XIII.

Almendralejo. La **ermita de Santiago** está situada en la plaza del mismo nombre y tiene casas adosadas pero originalmente estaba en el extrarradio de la población. Su construcción es del s.XVI. Es una pequeña construcción con planta de cañón y cúpula sobre la capilla mayor y su fachada con espadaña está encalada. En el retablo hay una imagen de Santiago Peregrino y en una hornacina lateral la de Santiago Matamoros.

Azuaga. Poco antes de 1508, se inició la construcción del templo de Santiago, otorgado a una cofradía el encargo de su conservación. La **ermita de Santiago**, también conocida como de N^o S^a de los Dolores, está situada en la plaza de Santiago. Es una pequeña construcción de planta rectangular única y cubierta a dos aguas. La fachada tiene una espadaña, una cruz en relieve y una puerta enmarcada por un frontón partido asentado sobre dos pilastras. Hay dudas de que la ermita construida en 1508 sea la misma que la actual.

Barcarrota. La **iglesia parroquial de Santiago Apóstol** fue construida en el s.XIII, recién reconquistado el territorio. Su estilo es románico de transición, tiene una nave central de medio punto y dos naves laterales más estrechas de estilo ojival. Destaca su retablo policromado del s.XVIII. Tiene pinturas geométricas y posee una cineraria romana.

Calera de León. La **iglesia parroquial de Santiago Apóstol**, con el claustro y diversas dependencias monacales, construidos en el s.XV, formaron el Conventual Santiaguista. Durante las obras de reconstrucción del convento de San Marcos de León, Calera pasó a ser centro espiritual de la provincia de León de la Orden de Santiago y allí residió el 36^o prior de la orden, en 1562 y 1563. En su fábrica se utiliza la mampostería; el ladrillo se emplea en algunas partes de los muros y en los arcos del exterior. Las esquinas del edificio y algunos contrafuertes se refuerzan con sillares de piedra. La porta-

da principal es renacentista, al igual que la espadaña. Es de una sola nave con capillas hornacinas en los laterales. Tanto la capilla mayor como las laterales se cubren con bóvedas de crucería estrelladas. El medio punto aparece en el arco toral que da paso al ábside y en las capillas laterales. El templo se comunica con el claustro por una puerta sobre la que campea un blasón con la cruz de Santiago y tres conchas.

Capilla. La **iglesia parroquial de Santiago Apóstol** es una edificación que se adecua a la fuerte irregularidad del terreno lo que hace que sus portadas aparezcan a niveles diferentes. Para salvar la acusada pendiente de su asentamiento, bajo la cabecera se dispone una galería porticada. Su estilo es mudéjar y su construcción es del s.XIV. Se trata de una pequeña edificación de mampostería enlucida con sencillas portadas y con espadaña. El interior presenta planta de tres naves sobre arcos de herradura, con cubierta de madera a dos aguas y cabecera cupulada con el mismo cubrimiento. Tiene pinturas murales con escenas religiosas y bélicas fechadas en el s.XV.

Casas de Reina. La **iglesia parroquial de Santiago** de estilo gótico-mudéjar fue decorada con pinturas murales. Contiene el dibujo del símbolo representativo de la Orden de Santiago rodeado de dos rostros masculinos. En la capilla lateral izquierda, se encuentran la imagen de Santiago Matamoros.

Don Benito. La **iglesia parroquial de Santiago** se construyó entre los s.XVI y XVII; pero en 1886 se elevó una nueva torre para sustituir a la anterior. El edificio tiene muros de mampostería y de sillar y refuerzos graníticos en los estribos. Las portadas norte y sur son gemelas y presentan un vano en medio punto. Sobre la norte hay un templete con una hornacina y sobre la sur luce el escudo del cardenal Mendoza. La fachada occidental es de gran amplitud y su portada está enmarcada por dos estribos y precedida de escalinata y luce un escudo de España. La portada es de arco de medio punto y su parte central está ocupada por un templete con la imagen de N^{ra} S^a de la Asunción. El interior está distribuido en tres naves de tres tramos cubiertos en su totalidad por bóvedas de terceletes volteados. Las bóvedas tienen plementería de ladrillo y presentan las claves barrenadas; descansa en columnas con basamentos circulares y en pilares de baquetones cilíndricos, luciendo a modo de capiteles simples fajas desornamentadas. A los pies del templo se levanta el coro. El retablo central es de estilo barroco tradicional andaluz.

Esparragalejo. La **ermita de Santiago** fue iglesia parroquial hasta principios del s.XVI en que se construyó la actual, situada en el centro del pueblo, y quedó aquella como ermita. Es de tamaño reducido, de una sola nave dividida en tres tramos por dos arcos, con ábside contrapuesto y actualmente se encuentra en estado de abandono. Está situada en el lugar de refundación de la villa, en el cementerio viejo.

Fuente de Cantos. De la existencia de la (**desaparecida**) **ermita de Santiago** en los siglos XVI y XVII, e incluso de lo pequeño de su tamaño, queda constancia en los libros de los visitantes de la Orden de Santiago. Actualmente no se conoce donde estuvo situada.

Fuente del Arco (en ruinas). De la ermita de Santiago, que fue construida sobre los cimientos de un primitivo edificio, solamente se conserva un muro. El cerro donde se sitúa el cementerio debe su nombre a esta ermita.



Fuente del Maestre. La **ermita del Buensuceso y de Santiago**, fue construida a mediados del s.XVII y en su origen solamente se llamó del Buensuceso. En 1737, se trasladó la imagen de Santiago desde la iglesia parroquial a esta ermita conociéndose desde entonces con las dos advocaciones. Consta de dos cuerpos, una pequeña nave cubierta de cañón y la capilla abovedada con una espadaña sobre la fachada. En el retablo, la imagen de Santiago Caballero está en el lado izquierdo de la Virgen del Buensuceso que ocupa la posición central; y en la pared, sobre el retablo lucen dos cruces de la Orden de Santiago. Fuente del Maestre con título de villa, en 1606, tuvo jurisdicción sobre la aldea de **Santiago de Magacela (despoblado)**, hoy desaparecida y en la que existió la **ermita de Santiago** de la que se sabe documentalmente que era de una sola nave sobre cuatro arcos de ladrillos y cubierta de madera; tenía un tabernáculo y dentro de él una imagen de Santiago. La titularidad de la ermita se trasladó en 1587, cuando se traspasó, dicha ermita, a la capilla lateral derecha del crucero de la iglesia parroquial de Fuente del Maestre en la que aún se puede observar en el rosetón de la bóveda la cruz santiaguista. En el s.XVIII se sustituye la imagen de Santiago Peregrino por la de Santiago Matamoros y después, en 1737, se hace el otro traslado que anteriormente se cita. Se mantiene el recuerdo del Apóstol en la antigua capilla parroquial del crucero por el cuadro del fontanés José Gordillo.

Hornachos. La existencia en la antigüedad de un templo o **capilla en la antigua fortaleza dedicada a Santiago** (desaparecida), incluso con categoría parroquial en un cierto periodo, se conoce por los visitantes de la Orden de Santiago y en la obra *Las ermitas en la Baja Extremadura –Siglos XV y XVI* se puede leer: “Juan de Salva-

Iglesia parroquial de Santiago de Don Benito (Ayuntamiento)





Ermita de Santiago de Almendralejo, altar mayor.
Jose M^o Novillo

tierra, cantero reside en Hornachos, en 1515, por sus trabajos en los templos de Santiago y de la Concepción de esta población; y, en la nave de Nuestra Señora de los Remedios de Hornachos se aprovecharon ladrillos y tejas extraídos de la demolida parroquia de Santiago”.

Jerez de los Caballeros. La ermita de Santiago es del s.XV y es una pequeña estancia que era calificada por los visitantes de la Orden de Santiago como “pobre edificio de un arco”. Está situada junto a uno de los torreones de la puerta de Santiago y tiene espadaña con una campana. Su capilla está bien conservada y tiene en su parte central un Santiago Caballero.

La Bazana. Este pueblo fue construido en el Plan Badajoz, en 1956, y su parroquia fue creada en el mismo año. Su **iglesia parroquial de Santiago el Mayor** fue construida en 1962. Es una sola nave con muros de fábrica de ladrillo macizo, enfoscado con mortero de cemento en el exterior y enlucido de yeso en paramentos interiores. El edificio es rematado sobre el rosetón principal del coro con una espadaña y una cruz de hierro. El retablo mayor es un tríptico que contiene dos mosaicos laterales que representan dos ángeles, uno con la calabaza de peregrino y el otro con la bandera de Santiago, y en el centro un imitando mosaico de taracea que representa a la Virgen y Santiago Peregrino arrodillado ante Ella.

Los Santos de Maimona. La ermita de Santiago (desaparecida) estaba situada en la finca del Moral y se componía de dos naves. Según consta en las actas municipales, en el s.XVIII, se acordó la continuación del Voto solemne del municipio al Apóstol y celebrar cultos en su honor. No se conoce el lugar exacto donde estuvo ubicada. En honor a esta antigua devoción se puso a una calle el nombre de Santiago del Moral en los años cuarenta del siglo pasado.

Llerena. La **iglesia parroquial de Santiago** fue fundada por el Maestro de la Orden de Santiago en 1482. Es un edificio de planta rectangular, con una nave de tres tramos y cabecera con ábside ochavado. Junto a la cabecera, en el lado de la epístola está la sacristía y en el del evangelio una capilla. La nave está construida en mampostería reforzada por contrafuertes de ladrillo. El ábside está construido con sillería granítica. Las fachadas del evangelio y de la epístola poseen portadas formadas por arcos carpaneles. La portada de los pies es análoga y la fachada está rematada por una espadaña sobre torreta de época barroca. A la capilla mayor se accede por

arco apuntado y tanto su bóveda como la de la nave son de crucería con nervios de granito. El coro, a los pies, sobre arco de medio punto tiene bóveda de crucería. En el retablo mayor, de estilo barroco, hay una imagen de Santiago.

Medellín. La **iglesia de Santiago**, actualmente desacralizada, está destinada a centro de interpretación del parque arqueológico aldaño. Fue construida en el s.XIII, sobre parte de la escena del antiguo teatro romano, en la falda del cerro sobre el que se asienta el castillo. Es una iglesia románica de una nave con cabecera formada por presbitero recto y ábside de medio tambor. En el ábside se aprecia una obra de sillería con columnas que dividen el muro en paños verticales y en la parte inferior del paño se abre un oculo.

Medina de las Torres (desaparecida). De la ermita de Santiago decían los visitantes de la Orden de Santiago, en 1498, que “este templo tenía hecha la capilla de bóveda y no tiene otra cosa que se pueda hacer servicio, ni ornamento propio, y en 1515, mandaban poner las puertas del portal con cerradura para evitar la entrada de las bestias al recinto sagrado”.

Mérida. De la ermita de Santiago (desaparecida) hacen nueve menciones los visitantes de la Orden de Santiago entre 1498 y 1550, donde decían “todo el templo parece ser fecho de grand antigüdad y La dicha hermita solía ser iglesia parrochial”. El templo era un edificio, de una nave de cuatro tramos dividida por tres arcos. Antonio Ponz, en su *Viaje de España* (1784), dice: “igualmente suntuoso es un arco de trofeo, que ahora llaman de Santiago, por estar cerca de aquella parroquia”, actualmente de Trajano. De su desaparición, Aurora Ruiz Mateos y otros, en *Las ermitas en la Baja Extremadura* (siglos XV y XVI), dice: “la desaparición de los templos emeritenses va ligada indisolublemente, a la evolución histórica y al desarrollo urbanístico de esta ciudad donde el peso específico de su pasado romano ha oscurecido y absorbido la entidad propia de otros edificios dominados por una factura más popular”. Como curiosidad, el antiguo **conventual santiaguista** de Mérida es actualmente sede de la presidencia de la Junta de Extremadura.

Montemolín. La ermita de N^a S^a de la Granada fue hasta mediados del s.XVII **iglesia parroquial dedicada a Santiago**, patrón de la población y actualmente es conocida por las dos advocaciones.

Iglesia parroquial de Santiago de Don Benito. José M^o Novillo



Madoz, en su *Diccionario*, dice “otra iglesia antigua a la entrada oeste del pueblo dedicada al apóstol Santiago”. Fue mandada construir por el rey Fernando III, al ganarse la batalla de Tentudía. El templo es de estilo gótico-mudéjar y su planta es una nave única, con cinco tramos sostenidos por pilastras toscanas y cubierta de bóveda de cañón. Está fabricado en mampostería de ladrillo y piedra sin enlucir. Tiene espadaña y tres portadas, de las que actualmente solo está en uso la de la Epístola.

Puebla de Alcocer. La **iglesia parroquial de Santiago Apóstol** es de estilo mudéjar-románico y su construyó entre los siglos XI-XII. El interior consta de tres naves divididas por arcos apuntados sobre pilastras rectangulares. En la nave del Evangelio, a los pies de la iglesia, hay una capilla que alberga una antiquísima pila bautismal de granito. En su fachada exterior norte hay una portada de estilo plateresco coronada con una imagen de Santiago Peregrino y la leyenda: “Santus Iacobus est dux et vir hispaniae”.

Puebla de la Calzada. La **ermita de Santiago (desaparecida)** tenía tres naves sobre pilares de ladrillo, con cubierta de madera y encajada por dentro y por fuera. En el libro de visitantes de la Orden de Santiago se dice: en 1508, “en este mismo lugar está una ermita de Santiago que se faze agora; y en 1511, que se acrece el arco de la capilla e se ponga sobre el altar la imagen del Señor Santiago, pintado con algunas historias suyas”.

Ribera del Fresno (desaparecida). Los visitantes de la Orden de Santiago, en 1604, hacen constar: “completa su panorama devocional el oratorio de Santiago acrecentado”. No hay ninguna otra referencia de este **templo de Santiago** o de dónde estuvo situado.

Santiago de Magacela (despoblado). Ver Fuente del Maestre

Segura de León. Hay constancia de la **ermita de Santiago (desaparecida)** por los visitantes de la Orden de Santiago desde 1494 y se sabe que era una nave con cuatro arcos y cinco tramos. Su ubicación estaba en la que fue anteriormente calle Santiago y después Onofre Domínguez.

Torremayor. La **iglesia parroquial de Santiago** está a la entrada del pueblo y es un edificio de mampostería y sillares con planta de una



Templo de Santiago desacralizado de Medellín. Oficina de Turismo de Medellín

sola nave. La torre fachada delantera, fabricada en sillares, presenta la misma altura que la nave aunque fue recreada en época moderna con un cuerpo de campanas y chapitel placado de azulejería. En su base se abre una portada manierista y tiene otra portada renacentista en el lado de la Epístola. El retablo mayor consta de ocho tablas ocupando la calle central una imagen de Santiago Matamoros.

Valencia de las Torres. La **ermita de Santiago (desaparecida)** fue reedificada a partir de 1494 y en 1550 los visitantes de la Orden de Santiago decían: “está por hacer un arco y cubrir dos capillas encima de él con que quedará acabada la dicha hermita”. También consta que se pagó a Domingo Elxas 16 reales y medio, en 1574, “por una imagen de Santiago que se pinta en la pared en el altar mayor de su advocación”. Estuvo situada en el ejido de Santiago.

José M. Novillo-Fertrell



Iglesia parroquial de Santiago de Barcarrota.
Victor Mariñas

¿Qué pensar de los últimos 100 kilómetros?

Desde mi pequeño escritorio en la habitación de Santiago de Compostela apenas he tenido una pesadilla que me hizo recordar algo de los últimos 100 kilómetros del Camino: comprar un helado Smooy. Quizás sean los ricos sabores que hay, o quizás sean los precios económicos, pero sea lo que sea, siempre en las tardes hay más manos demandando helados que manos trabajando para servirlos. Entonces resulta que en vez de crearse una cola o algún sistema responsable de una distribución justa, la gente se prepara para la lucha, la cual acabo de observar durante mi salida -con batidos en las manos- hacia la habitación. Se me ocurrió mientras atravesaba la rúa de Xelmirez hasta la plaza del Obradoiro al comprar unos batidos Smooy, pues resonaron en mí los mismos sentimientos de angustia por estar entre el ruido de la lucha por los escasos recursos que tenía cuando caminábamos los últimos 100 kilómetros del Camino de Santiago.

Tras habernos (mi esposa y yo) endurecido por las salvajes etapas del País Vasco (empezamos en el Camino del Norte), y las tardes calentísimas de Castilla y León (cambiando al Camino Francés después de Burgos); tras varias ampollas en la planta de los pies, noches sin descanso por noquidos fortísimos, y cuatro días de lluvia, llegamos a la

segunda “tierra prometida”: Galicia. Pero en vez de encontrarnos la tranquilidad bajo la cual podríamos apreciar la belleza natural y cultural que ofrece las tierras del Apóstol, tuvimos que ponernos a la lucha por los mismos recursos escasos disponibles para los peregrinos, el número de los cuales había incrementado múltiples veces después de Sarria. “Ya no es el Camino de Santiago, es la carrera de Santiago,” dijo un peregrino español mientras esperábamos en la cola para que abriera el albergue de Ribadiso. Tenía razón él. Del mismo modo que se portó la gente afuera en la heladería Smooy, pocos de los últimos 100 kilómetros tendían a saber o querer ponerse en orden para un sistema justo u organizado que acomodara a tantos peregrinos entre estas pequeñas aldeas Gallegas.

Pero es curioso lo que me comentó un peregrino holandés, observando conmigo la cantidad enorme de peregrinos en el Camino justo antes de Portomarín, que “mientras las iglesias se vacían, el Camino se llena. La gente está buscando algo.” Es verdad. Yo y mi esposa fuimos los únicos peregrinos en la misa de bendición en Irún, mientras que el albergue estaba completo, y en Villasilva, sitio conocido desde hace más de mil años por la cantiga de Alfonso X el Sabio, solo fuimos nosotros, dos compañeros españoles de Madrid y una amiga austriaca a la misa del peregrino, cuando también el albergue estaba repleto. No es ningún secreto que mientras que cada vez más peregrinos están llegando a Santiago todos los días, cada vez menos están peregrinando por motivos religiosos. Pero por qué —me preguntó— ¿tanta gente sufre la dureza del Camino? ¿Será el turismo económico? ¿O la compañía de otra gente? ¿Aventura? ¿Gastronomía?

Con estas preguntas, y más, es raro que llegue a saber el verdadero *por qué* de un peregrino que elige hacer el Camino, puesto que poca gente en estos días comparten sus motivos para peregrinar, un hecho que me ha fastidiado mucho. Yo por mi parte empecé a peregrinar con mi esposa en una cierta crisis de fe. Tras haber terminado 7 años muy largos de estudios para ser médico en los EE.UU. (4 en la universidad y otros 3 más en la facultad de medicina), mi esposa y yo, en un junio muy caliente en Nueva York, hicimos las maletas, vendimos los restos de nuestros bienes materiales, dejamos nuestro piso en Manhattan y tomamos el siguiente vuelo a París el lunes después de mi último examen en cirugía para empezar el Camino desde Francia. Tras noches muy largas trabajando en el servicio de trauma en el Bronx, semanas ocupadísimas en el servicio de cardiología en el New York Hospital, y varios exámenes bien duros, había empezado a interiorizar los valores de la jerarquía médica en la cual trabajaba: la del *cientificismo*, en el cual la ciencia es la medida última de toda verdad; la del *capitalismo a todo coste*, en el cual la economía es el único eje alrededor del cual gira todo el resto de los comportamientos humanos; la del *objetivismo*, en el cual las personas se convierten en solo unos medios para la manipulación del otro. Esto pasó de una manera que chocó con mis creencias. Como católico converso, siempre he sido —desde mi conversión hace 4 años— consciente de los puntos esenciales de fe que he elegido creer. Pero tras un año muy duro en el hospital, estaba agotado, y no sabía qué creer ni pen-



sar en mi trabajo en el campo médico. Entonces nos lanzamos al Camino mi pobre esposa y yo —harta de no verme durante tantos días de trabajo— esperando poder conectarnos... a nuestra fe, los dos, y con los otros peregrinos.

Nos impresionó de manera chocante entonces cómo ha ido cambiando el Camino desde hacía solo unos dos años cuando ya lo habíamos hecho antes por primera vez, porque ahora nos pareció que el *turigrino* —así llamado por ser más turista que peregrino— es más la norma que la excepción, o por lo menos en Galicia. El resultado, entonces, es que muchos de los que trabajan en estas aldeas se amargan, por atender a más y más manos exigentes que manos agradecidas. Cuando un señor nativo en O Cebreiro comentó en un bar “no quiero a tanta gente,” a mí me dio vergüenza por ser “uno de ellos.” No pertenezco a la comunidad, y sólo vengo por una estancia corta para aprovecharme de los bienes comunitarios y los servicios locales. *¿Y por qué no tener amargura cuando en ese mismo bar, el único abierto para madrugadores en el domingo, hay quince peregrinos muy exigentes sin agradecerle nada a la pobre trabajadora?* Llegó hasta el punto que una pareja alemana exigió servicio en inglés incluso corrigiendo a la misma camarera por no llamar a las magdalenas “muffins.” Yo, si hubiera estado en su lugar, tendría algo de resentimiento también.

Al mismo tiempo que el Camino se convierte en un espectáculo turístico, veo en todos los periódicos que el tiempo me permite leer, “*cuán fuerte la crisis económica está afectando a España*.” Y es cierto, que cuanto más turismo, más dinero en la economía española. Pero cuando en el Camino adquiere el tono de una atracción turística, ¿qué es lo que atrae a los viajeros? Por nuestra parte, tanto de mi esposa como de mí, podríamos habernos ido a los parques naturales de los EE.UU. si solo buscáramos la naturaleza, o las iglesias italianas o francesas si solo nos interesara la arquitectura religiosa, o nuestros propios hogares en el sur de los EE.UU. si quisiéramos una buena gastronomía. Esto no quiere despreciar todas las bellezas del Camino. Todo lo contrario. Elegimos hacer el Camino porque posee algo que no se puede replicar a otro lugar. Solo hay un Santiago Apóstol, un solo sitio en donde los peregrinos de Europa caminaban durante la Edad Media, solo una ruta para la cual la primera guía fue escrita. El Camino posee algo esencial en la historia del Occidente y esencial para la condición humana.

Quizás no haya otro lugar del mundo en el cual dos jóvenes, uno de Japón y el otro de los EE.UU., puedan tomar vino juntos en la cena y cantar canciones patrióticas como hicimos en el albergue de Bercianos. Hace solo 80 años nosotros estaríamos en lados opuestos de una guerra. Y quizás no haya otro lugar en que un joven de Nueva York, con todas las comodidades de una ciudad metropolitana disponibles a sus pies, con una educación de cinco estrellas en una buena facultad de medicina, pueda encontrar más alegría y tener una relación mejor con su esposa, estar de mejor forma y tener una mente más clara, que en el Camino. Hay algo que va más allá del solo senderismo cuando atravesamos estos pueblos apartados de Castilla y Galicia, algo que nos llena con más agradecimiento y alegría que todas las comodidades materiales que anteriormente pudieran darme.

Todo esto se me pasa por la mente a pesar de los últimos 100 kilómetros, y no por ellos. Incluso la misa del peregrino en Santiago, con los montones de gentes luchando por un puesto para sacar una foto al botafumeiro, no me impidió sentir que fue una buena conclusión del peregrinaje. Faltó el silencio y la sencillez a la cual me había acostumbrado. Sin embargo, mientras cada vez más peregrinos



salen desde Sarria para conseguir sus compostelas, y cada vez más se alojan en pensiones, comen en restaurantes y alquilan coches de apoyo, lo importante para mí es recordar que el Camino va mucho más allá de los lugares físicos.

Lo que importa es el Camino hacia dentro. Claro, para mí poco de la trayectoria de mi vida anterior cambiará— seguiré terminando mis estudios de medicina, tendré una práctica para mis pacientes, cuidaré a mi esposa y de los hijos que tengamos. Sin embargo, soy una persona diferente. Los campesinos del País Vasco, Castilla-León y Galicia, muchos de ellos con sus vidas tan sencillas de generación en generación, han dejado un lugar especial en mi alma.

El Camino me ha recordado que la obra de crear una familia, comprar casa, tener fondos amplios para la tercera edad —cosas buenas pero no fines últimos— no es una carrera. La vida de trabajar no es un purgatorio hasta que me jubile, porque si vivo así, así envejeceré; pensando en mis últimos días: *¿y ahora qué?* Quizás sea por esperar en una cola para un helado Smooy con paciencia o por esperar con tranquilidad un asiento en la misa del peregrino, he terminado el Camino con aún más consciencia de la belleza de disfrutar las bendiciones de cada día—y también sus durezas. Es verdad lo que el sacerdote nos dijo en las vísperas del peregrino en la Catedral: “No haces el Camino. El Camino te hace a ti.”

Landon Roussel



Camino Portugués, 'Restos en el Camino'. Gines Blayas

A pie de foto



Señalización en Caudete.
Asociación Albacete

Selección del último material llegado
al Archivo Fotográfico de la revista
Peregrino de lectores, fotógrafos
y colaboradores.

Mondoñedo, Lugo.
Nadal&Bauza



El abrazo al apóstol.
J. Martínez-Cava

Sobrado de los Monjes, Lugo. Fernando Acuña

Cuento Jacobeo sevillano de Navidad

Los pies, cansados y heridos, vuelven a caber en los zapatos de diario; el cuerpo se recupera y ya sólo una tez sombreada por mil soles, da indicios de que ese hombre hace tiempo que no pasa bajo los focos de su lugar de trabajo la mayor parte del día. La calidez que da siempre el regreso al hogar le hace recuperarse del placido cansancio del duro viaje realizado...y sin embargo, hoy siente frío. Los olores familiares vuelven a envolverle, pero un viento del oeste le trae hoy humedades eternas que, como exhaladas por esas piedras centenarias que hasta hace apenas una semana eran su meta y su guía, se le meten en el alma. Lluve en Sevilla... ¿llueve en Santiago? La cabeza continua confusa, como en un duerme-vela, a pesar de que la rutina diaria vuelve a zanzarle con fuerza para que regrese al ritmo frenético de la gran ciudad.

Dicen que la Puerta Santa cerró con el año que se fue, que hasta dentro de diez años no se volverá a abrir, pero él sabe que no es cierto, que eso es sólo un aviso para turistas, porque él leyó allá en Roncesvalles que “la puerta se abre a todos...”; porque las botas gastadas siguen pisando el mármol inmaculado de las naves de la que es Casa de los Peregrinos en la Jerusalén de Occidente, año tras año, día tras día; porque cuando llegó con el cuerpo desmadejado ante su Puerta Santa, vio, y sintió, la sonrisa del Boanerges que, posada sobre el dintel sacro le calentaba el corazón...y creyó.

Crejó que un mundo diferente es posible, que el encuentro entre lo humano y lo divino aun tienen un lugar donde encontrar refugio, que el valor de una mano tendida puede valer más que todo el oro del mundo...Ya pasaron esos días intensos, quedaron atrás sirgas y corredoiras, bosques nublados y la senda peregrina, el valor de lo sencillo y la satisfacción del esfuerzo logrado, la hospitalidad compartida y el abrazo eterno en el espíritu al Hijo del Trueno, de Santiago.

Pasó... o eso creía. El día toca a su fin y regresa a casa del trabajo caminando, como no sabe desplazarse de



otro modo desde su regreso a Sevilla, por la avenida de la Constitución, convertida en antigua y medieval calle Génova por efectos de la niebla que la caída de la noche ha traído como del mismo Cebreiro. Las piedras de la Catedral chorrean hoy como la de su hermana en Compostela, cuando de repente una gaita suena al llegar al antiguo arco del convento de San Francisco: es el himno del antiguo Reino de Galicia, el mismo que escuchó al llegar a la plaza del Obradoiro, cuando entró triunfante de gozo tras cientos de kilómetros... y, por un momento, parece volver a estar allí

La niebla se disipa y se distingue la figura de un gaitero, un músico que busca unas monedas esa noche en Sevilla. Para la gente que pasa es sólo un juglar más, pero para él es el heraldo de ese extraño sentimiento que le aprieta en el corazón desde que vol-

vió del oeste. El gaitero también se fija en él; entre tanta gente que pasa deprisa y sin mirar, ese hombre permanece erguido con un extraño brillo en los ojos...cuando una lágrima fugaz rueda por su mejilla:

¿Le ha gustado?- pregunta

Más de lo que pensaba – le responde – acabo de volver del Camino y...no se... me ha emocionado sin saber bien por qué.

Pues está muy claro- dice el gaitero con media sonrisa- padeces de “saudade”

Y eso como se cura

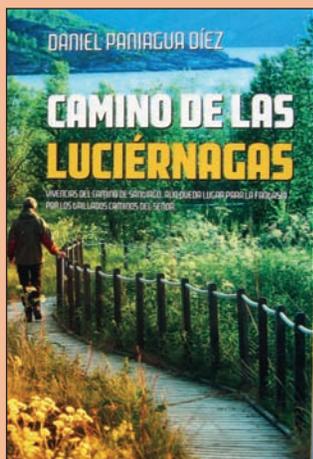
Regresando a Santiago...pero esta noche le haremos una “cura de emergencia” con un albariño en casa de mis padres.

Pero, yo... no quisiera molestar... ¿no se molestarán porque traigas a un desconocido?

No te preocupes...la puerta se abre a todos...

Y allá avanzan por las calles en dirección a ese pedacito de hospitalidad en la fría noche. Mientras, en casa del peregrino, en un rincón de su habitación, su bordón, como el arpa del poeta, esperara con impaciencia la voz que le diga... ivenga, volvemos al Camino!

Cayetano Martínez



Camino de las luciérnagas.

PANIAGUA DIEZ, Daniel.

Chiado Editorial. s/l [extranjero], 2011. 205 pp. (20,8 x 14,8 cm)

Un libro muy personal sobre el Camino. No es una guía al uso, sino que está contado a través de anécdotas. De esas que se cuentan al atardecer en las tertulias que los peregrinos gustan de organizar en los albergues. O en los encuentros casuales mientras se camina. Anécdotas, sueños e invenciones, mezclados en la imaginación del autor. Versos y frases poéticas sentidos, imaginativos e íntimos.

En esta obra se reúnen dieciocho cuentos fantásticos basados en historias de peregrinos a Santiago y entre ellos se intercala textos poéticos. Aunque los cuentos son independientes, su ordenación en este libro sigue aproximadamente el recorrido del camino de Santiago—francés- y su prolongación a Finisterre en cuanto al lugar punto geográfico en el que sitúa dicho cuento, aunque no siempre está identificado. Las narraciones ocurren en un momento de la etapa y se repiten algunos de los personajes que son protagonistas de los mismos. Los cuentos están llenos de diálogos con narraciones discursivas.

Daniel Paniagua ha hecho el Camino más de una vez, muy atento a lo que escucha y a lo que siente e imagina. Un libro para leer con calma al regreso del Camino.

Isabel Micó

Guía del Camino Jacobeo Castellano Aragonés

VARIOS

Asociación Soriana Amigos del Camino de Santiago, Soria, 2010,

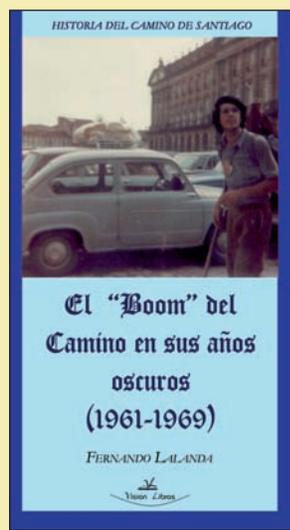
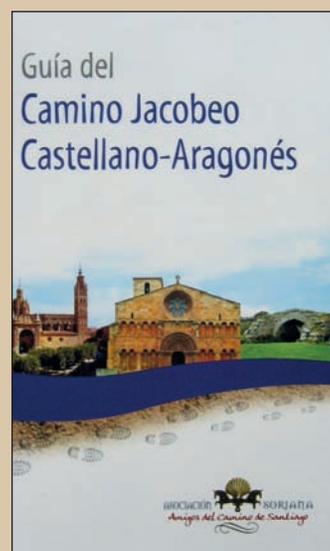
190 pág. (16,5 x 11 cm)

La Asociación de Soria ha publicado la guía de esta ruta olvidada a lo largo de los siglos, pero recién recuperada para el elenco de la caminería jacobea española, que es el denominado "Camino Jacobeo Castellano Aragonés", que vía Soria y a la vera del Moncayo viene a enlazar el Camino del Ebro (Gallur) con la Ruta de la Lana (Santo Domingo de Silos).

En el Prólogo se expresa que se ha rescatado del olvido un camino "que tuvo especial importancia como ruta jacobea en los siglos XII y XIII" y que la asociación editora presenta "al peregrino esta guía con espíritu de servicio y de ayuda.

La obra es de pequeño tamaño y reducido peso, ideal para llevar en la mochila o los bolsillos de la ropa. Se abre con unos breves apartados dedicados a la historia de la ruta y a consejos prácticos (pág. 11-35), para luego ya distribuir el itinerario desde Gallur a Santo Domingo de Silos en 8 etapas. Cada etapa tiene su plano y un perfil topográfico, una pequeña descripción kilométrica de la misma, descripción histórico-artística de cada población y relación de sus datos de interés: fiestas, tradiciones, servicios, etc.

Jorge Martínez-Cava



El "Boom" del Camino en sus años oscuros (1961-1969)

LALANDA, Fernando

Visión Libros, Sevilla, 2011, 320 pág. (21 x 15 cm)

El libro que nos ocupa es una sugestiva obra que nos adentra con generosidad documental en la década de los 60 del pasado siglo XX, cuando ni Camino ni peregrinos estaban y ni se les esperaba, salvo en el deseo de unos pocos ilusionados e idealistas personajes del panorama cultural español de entonces, los cuales tuvieron la cualidad de ser discretísimos en la proyección social de la época, salvo excepciones.

También hay que aclarar que la obra no es un libro de historia (al uso) y tampoco una novela. Y conviene explicar que su autor no es un historiador, sino un ingeniero y peregrino muy amante del Camino, que ha tenido la virtud de recopilar datos y documentos jacobeos de esa década y, con la minuciosidad práctica de un ingeniero, los ha dispuesto de manera que armen documentalmente la historia jacobea entre los años 1961 y 1969, sabiendo que todavía quedarán datos y documentos desconocidos.

Así, por las páginas desfilan personajes como Ruíz Morales, Valiña, Beruete, Castro, Sánchez Albornoz, Cunqueiro, Fraga, entre otros muchos; o también, la Asociación de Estella, los Paradores, la Oje, el Ministerio de Información y Turismo, las películas de temática jacobea-compostelana de la época, etc. Pero repetimos, el autor es extremadamente honrado con su trabajo y nunca pretende llegar a conclusiones históricas, sencillamente su virtud está en documentar con laboriosidad esa época.

José A. Ortiz

CIELO Y TIERRA EN CACABELOS



De Cacabelos fascina al peregrino el caserío, el puente, el baño en el río Cúa, la Quinta Angustia y los viñedos. Desde Camponaraya están las vides vendimiadas y han tomado el tono rojo cárdeno que se incendia a la puesta del sol. Y recuerda el peregrino la historia aquella que contaba Robert Graves en *Los Mitos Hebreos*: “Samael, el ángel caído, se había acercado a Noé (en la mañana del primer día después del diluvio) y le había preguntado: ¿Qué estás haciendo? Noé respondió: Plantando vides. ¿Y qué es eso? El fruto se coma fresco o seco, es dulce y produce vino para alegrar el corazón del hombre. Samael exclamó: Vamos, compartamos esta viña; pero no invadas mi mitad para que yo no te haga daño. Cuando Noé accedió, Samael mató un cordero y lo enterró debajo de una vid; luego hizo lo mismo con un león, un cerdo y un mono, de modo que sus vides bebieron la sangre de los cuatro animales. Por ello, aunque un hombre sea menos valiente que un cordero antes de probar el vino, después de beber un poco se jactará de ser tan fuerte como un león; si bebe en exceso será como un cerdo y ensuciará sus ropas, y si sigue bebiendo será como un mono, se tambaleará tontamente, perderá el juicio y blasfemaré contra Dios. Y eso fue lo que le sucedió a Noé.”

Los cuentos antiguos con su moraleja moralizante guardan la eterna sabiduría para el peregrino. Pero, como el día está fresco, el sol luce en su esplendor, hay compañeros en la marcha, y el camino se pierde entre viñedos, el peregrino recuerda otra historia que le resulta aún más entrañable: “Adán y Eva fueron expulsados del paraíso el primer viernes, el día en que los dos habían sido creados y habían pecado. El primer sábado, Adán descansó y pidió compasión a Dios. Entonces el ángel encargado de expulsar a Adán y Eva del paraíso, compadecido de las lágrimas de ambos, se apoyó en el bordón de Adán y lloró con ellos. Las lágrimas que el

Ficha fotográfica:

Cacabelos (León). Vista general.
 Fecha vuelo: 27/09/1934 (hora aprox. 13-15 h).
 Ref. negativo: 1-17029-01.
 Archivo Histórico del Ejército del Aire ©
 (Villaviciosa de Odón, Madrid, España)

ángel derramó por compasión con Adán y Eva regaron el bordón y cayeron al suelo. A la mañana siguiente el bordón había florecido en vid y sus frutos resultaron dulces como las lágrimas de los ángeles. Ese fue el primer consuelo de Adán y Eva después de ser expulsados del paraíso.”

También se cuenta que el árbol de la ciencia era un tallo de trigo inmenso tan alto como un cedro, o una palmera datilera, lo de la manzana es más bien moderno y poco consistente. En algún lugar se cuenta que el fruto de la ciencia era la uva y quizás por eso Noé plantara vides después del diluvio. Dios le anunció que así como a causa del fruto de la vid los primeros padres fueron expulsados del paraíso, así también cuando el fruto de la vid se convierta en la sangre del Redentor, regresarán a él. En el entretanto el peregrino comparte una frasca de vino y anticipa, esperanzadamente, el regreso al paraíso.

Vicente Malabia

Nota. La fotografía pertenece al Archivo Histórico del Ejército del Aire, institución a la cual agradecemos su autorización para la presente publicación.

INFORMACIÓN, HOSPITALIDAD, ALBERGUES, CAMINERÍA, INVESTIGACIÓN, PUBLICACIONES, CONGRESOS, CONFERENCIAS, EXPOSICIONES, CONCURSOS, CURSILLOS, CONCIERTOS, FESTIVIDADES, ETC.



Campaña 2011 COMO SIEMPRE al borde del CAMINO

- 34 asociaciones y 5.900 socios.
- 66.336 credenciales otorgadas, 106.966 consultas atendidas y 363 voluntarios.
- 983 hospitaleros voluntarios, 46 albergues y 370.849 peregrinos atendidos.
- 4.294 km re-señalizados por 238 voluntarios camineros.
- Edición de 25 revistas con 69 números publicados.
- 4 libros, 13 folletos, 4 carteles y 1 mapa editados.
- 9 concursos y premios convocados.
- 55 conferencias, 23 exposiciones, 23 festividades, 17 cursillos, 11 conciertos, 5 presentaciones, 4 representaciones teatrales, 4 encuentros y 2 congresos organizados.
- 26 actividades inter-asociaciones y 36 en colaboración con instituciones públicas.
- 33 nuevas labores y líneas de investigación.
- 27 proyectos encaminados al 2012.

Ultreia e suseia

